

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 2887"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
雨有後午晴晨
度六溫氣高最
度二溫氣低最

低陸平原出租房屋短缺問題嚴重 各市市長開會籌商對策

金寶提租金檢討計劃

(溫哥華新報) 低陸平原各市市長，上週舉行緊急閉門會議，由溫哥華市長金寶提出一項租金檢討計劃，以解決低陸平原出租房屋短缺問題。此外，該會議又尋求住戶情況改善，包括修改法律，以便准許各市市政府經由土地用途分區，包括整頓，額定經由電腦計算，法指定何者為出租房屋。供出房屋之數決定。

該會議又欲省府及聯邦政府加速，以鼓勵人們興建社會住宅。金寶之建議內容如下：

- △平均增加租金，解釋理由如下：
- △住戶如提出上訴，可要求業主
- △住戶如提出上訴，可要求業主
- △住戶如提出上訴，可要求業主

世傳舊址首幅地皮 太平協和竟得買家

售價據悉為三千萬元

(溫哥華新報) 太平協和發展公司(T.P. & C. Development) 最近獲得一項由溫哥華市政府撥出的地皮，該地皮位於世傳舊址，面積約為一英畝。該地皮將由太平協和發展公司負責開發，預計將於明年動工興建。該地皮的售價據悉為三千萬元。

華埠昨盛大舉行 春節慶祝大遊行

駿馬像徵進步獅獅助陣

(本報訊) 溫哥華華埠昨日(廿八日)在華埠舉行春節慶祝大遊行。遊行隊伍由數十個團體組成，包括舞龍、舞獅、舞龍、舞獅、舞龍、舞獅等。遊行隊伍在華埠主要街道上行進，吸引了大量市民觀看。遊行隊伍在華埠主要街道上行進，吸引了大量市民觀看。



春節慶會
SPRING FESTIVAL

LOTTO 6/49
一九九零年一月廿七日開獎
中獎號碼: 1, 5, 6, 10, 33, 49
特獎號碼: 36
EXTRA 號碼: 15, 37, 42, 80
LOTTO B.C.
一九九零年一月廿七日開獎
中獎號碼: 8, 12, 22, 30, 35, 36
PACIFIC EXPRESS
一九九零年一月廿七日開獎
中獎號碼: 275430, 408308, 875981, 000774
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

PROVINCIAL
一九九零年一月二十六日開獎號碼
3396205
一九九零年一月十九日開獎號碼
1784572
一九九零年一月十二日開獎號碼
4985652
一九九零年一月五日開獎號碼
5333761
一九八九年十二月廿九日開獎號碼
4113684
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

**大溫地產管理局主席
促省府立法管理
省內移民投資計劃**
(溫哥華訊) 大溫地產管理局主席，最近向省府提出建議，要求省府立法管理省內移民投資計劃。主席表示，目前省內移民投資計劃缺乏監管，容易導致地產市場混亂。他建議省府應制定相關法律，以規範移民投資者的行為，並加強對地產市場的監管。

**華裔男子被刺傷
警方懷疑黑吃黑**
(本報訊) 本月二十五日上午十時三十分左右，一名華裔男子在溫哥華市中心被刺傷。警方接報後迅速趕到現場，但傷者已被送往醫院救治。警方在現場發現了一些可疑物品，並表示正在調查此案。警方懷疑這是一起黑吃黑的案件，目前正在全力追緝兇手。

**道高一尺魔高一丈
毒販本地設廠製毒**
(本報訊) 由於販毒可得暴利，警方懷疑毒販們已在溫哥華本地設立製毒工廠。警方表示，他們最近發現了一些可疑的化學反應，並懷疑這些反應是製毒過程的一部分。警方目前正在加強對這些可疑活動的監控，並計劃在近期內進行一次大規模的搜查行動。

信譽保證

東成傢俬 873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

年終結算清貨大減價
以下特價品由一月十三日至二月十八日

餐椅連四張椅多種顏色選擇 \$368

餐椅連四張椅 \$398

兩件頭梳化雙人座 \$499

多種顏色選擇 \$499

三件頭梳化雙人座 \$798

**床褥上下兩件 單人床 \$138
雙人床 \$218 大雙人 \$268**

意大利真皮三件頭梳化 \$1898

意大利真皮三件頭梳化、雙人座、椅全皮 \$3488

意大利真皮三件頭梳化、雙人座、椅全皮 \$2688

三件頭真皮梳化 \$2488

施措防預及質物癌致大三

毒措施：如花生米可用排出霉粒法；大米可用碾粒法及水搓法；植物油則可用加碱去毒法等。

苯并芘是有機物及礦物燃料不完全燃燒時所產生的一種強烈致癌物質，它廣泛存在於自然界中。苯并芘進入食品的途徑主要有：一、環境污染。煙塵及汽車廢氣中含有大量的苯并芘，經葉片及根轉入植物體內。二、

皮、啤酒、鹹肉及香腸等，肉菜餡放置時間過長，也會產生亞硝酸。燻菜中含有大量的硝酸鹽，受細菌和唾液的作用可分解為亞硝酸鹽，再與蛋白質中的仲胺在胃內可合成亞硝酸胺。因此，人們必須控制肉製品中的亞硝酸鹽的用量，少吃不新鮮的鹹肉、鹹魚、蝦皮等食品。經臨床證實，服用維他命C可阻斷亞硝酸胺的形成。

醫學漫談

對致癌因素研究的最新成果表明，人類患上癌症，可能主要是由於人體內細胞變異、環境影響及服食致癌物質所致。被科學家們證實為最強烈的三大致癌物質，是黃曲霉毒素、苯并芘及亞硝胺。食物如果在日常生活中，盡量避免食用含有這三種物質的食物，便可能減少致癌的機會。

在三大致癌物質中，致癌性最強的是黃曲霉毒素，它主要存在於發霉的糧、油、花生中，它是黃曲霉及寄生曲霉的代謝產物，毒性極強，可致肝癌。由於黃曲霉毒素是一種對穩定的化學物質，所以在烹調過程中不易破壞。預防措施主要是防霉。但如果食

常因不潔的燃燒造成對食品污染。三、機油污染。機油和軋軋過程中往往由於機油滴落造成污染。四、貯藏容器的污染。如啤酒常因貯存在塗有青苔的酒槽中受到污染。五、食品在銷售運輸過程中受灰塵的污染，也可使苯并芘含量升高。

經檢驗顯示，苯并芘的化學性能穩定，在烹調過程中不易破壞，如攝入過多可能導致胃癌、膀胱癌、血癌等。為預防苯并芘污染食品，首先要防止環境污染，在空氣污染嚴重的工業區及公路旁，不要種葉類蔬菜及油料作物。其次，改進不合理的煙熏、火烤工藝；防止機油污染。另外，多吃維他命A及白菜、蘿蔔等，可防止苯并芘的毒害。

亞硝酸胺具有一百多種化合物，它是山亞硝酸鹽及蛋白質中的仲胺形成的，在自然界分佈很廣。不同的亞硝酸胺可引起不同的癌腫，最主要的可導致食道癌、胃癌、肝癌等，而且可通過胎盤對後代發生畸形的有威脅。在食物中，亞硝酸鹽含量較高的有鹹魚。

治療可避免器械檢查帶來的痛苦和創傷，治療效果也較理想。

中藥的煎出液雖然顏色大多呈棕黑色，但有效成分經過胃腸道分解吸收後，其餘可由大便排出，根本不會透過子宮給胎兒的皮

含鋅、鐵等微量元素並糾正了孕婦飲食營養的不良狀態，有利於胎兒在母體中生長發育的緣故，也證明了孕婦服中藥比西藥好。

所以，孕婦服中藥會使孩子皮膚發黑的說法是沒有根據的。

足，不能溫煦血脈，
通氣血津液，導致陰
凝結，或寒凝經脈，
爲陰疽和暗啞病變。

孕婦服中藥嬰兒皮膚否黑變

對照，發現
孕期中藥
保胎治療的
嬰幼兒健康
發育狀況和
少等病變。其四，腎
虧虛可令導化金精為

黑？

從臨床看，妊娠嘔吐、先兆流產或上呼



婦科

婦女懷孕以後，遇到生病吃藥，常會敏感地想到藥物會不會影響腹中的胎兒，服中藥之後將來嬰兒的皮膚是否會變

過中藥的嬰幼兒進行對比觀察，用統計學方法測算結果，提示兩者在生長發育和皮膚色澤方面均無差異。同時，將一〇〇例孕中期患肝病服用中藥和一〇〇例孕中期患肝病服用西藥的嬰幼兒進行

虛關門不閉而出現遺
，或是小便失禁。若
虛水泛，則可導致尿
，出現水腫，或水泛而
化爲阻滯人身氣機運
的痰邪。更不能溫煦
土，水谷飲食之精微

健康 生活

傷感病者，其或感於風寒，耗傷元氣，或因情慾過度，而致精血虧損。此點可見有男子遺精、女子夢交、血崩等症。其所以為腎之病，經問等之。此則呈現腎陰虧虛，陰不制陽，可致虛火上升，或陰虛陽亢。其四則因腎主骨之故，蓋骨之餘，如生骨節，稱為骨蒸，如因腎虛是人體陽氣根

因腎陽命火虛衰，不能以溫煦氣血形體，可以溫煦氣血形體，則形寒怯冷，其則成爲厥，手足冷凍之極。二腎陽虛則命門火衰。精不固藏，發展成萎遺泄，以及女子宮不孕等。其三，腎陽則腎的溫煦氣化功能弱，不能化氣行水，

腎虛可呈現的症狀

眞陰損劫。或其他臟器陰津受損，最終影响到腎，都可以令到陰精腎陰虧虛。則精髓不足，可致小兒五遲五軟及骨瘦等病變。故在「內

或是過服寒涼生冷，

口腔毛病生飛滋

東西時哭鬧的情況出現，較重者還可有發熱。這時應帶她去看西醫，當然吃藥後全愈。

● 黃卓雄

常見病
防治



健康是人的財富，大病固然需要治療，某些患有嚴重疾病的病人，亦多伴有小病，也不能忽視。此種飛流就在健康的小病或口腔腔口，口腔飛流就在健康口腔腔口時，是沒有什麼大問題，但如情況發生，是有飛流之症，是很不安的。甚至可使患者發生飛流，此病受的人都會經歷過。發生飛流，此病

是飛流主要見於患者之舌、口腔兩側或在咽喉處也可出現。飛流多為大小不等，有通紅紅色，有通紅紅色，表面粗糙，易脫除，脫後留下通紅紅色，在吃熱食及有刺激性的食物，可使發癢加

以治癒。

患有嚴重疾病的病人，亦多伴有小病，也不能忽視。此種飛流就在健康的小病或口腔腔口，口腔飛流就在健康口腔腔口時，是沒有什麼大問題，但如情況發生，是有飛流之症，是很不安的。甚至可使患者發生飛流，此病受的人都會經歷過。發生飛流，此病

重的鵝口瘡，且難
粘膜、口唇內，甚
數量不等，邊緣平
乳白色膜。這些膜
患者可覺疼痛，特別
在嬰幼兒可出現

全BC舊傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP 最新聲寶220型 \$1299

SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KC F 100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉接，一機三星★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或多話及電話錄音

RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200

RICOH 800型僅有SHARP FO-300大部份功能

本公司修理及保養 SHARP 傳真機 (在其他公司買亦可) 價平! 本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由\$90起，LEASE分期由\$55起。

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H

最平，五年保用 NEC, DIAMOND, TEL

(由PACIFIC CELLULAR保用全BC最大無線電話公司之一) 加拿大MODEL

照成本賣 保證最平

影印機(COPIERS)大平賣!!

各類SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55大特價，保證最平!

PANASONIC影印機，縮小放大只賣\$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機

破平又得好保養。

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯西街47號 電話: 874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

華安
VAN-CHINA TRADING CO., LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1K6
TEL: (604) 681-1111

**特價品除外
歡迎選購**

**華人高級代理
伍偉權**

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請親電話，極表歡迎。

書店
DE CENTRE LTD.
COUVER, B.C. V6A 1X6
(681-8531

九歲
到晚
七酬
折賓

開心旅遊

-(604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

十月十四日出發
全線季節氣溫正
前往東南亞旅遊

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

*** 回程可自由停留香港一年期 ***

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，美搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM
影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879·7119



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊



NOTARY
PUBLIC

歐洲 23 日 遨遊 10 國 11 大城市

日期 10 月 26 日 \$ 2285

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話：253·4566

 S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



環球旅行社

KOW WATSON TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊	12 天	\$2068	(每月有團出發)
回港日本台灣	10 天	\$1848	(每月有團出發)
回港韓國台灣	9 天	\$1568	(每月有團出發)
回港韓國泰國	9 天	\$1648	(每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊	11 天	\$1198 起
美加東岸遊	9 天	\$1108 起
迪士尼樂園	7 天	\$668 起
迪士尼樂園三藩市	10 天	\$539 起
美國西部黃石公園	10 天	\$599 起
班芙愛民頓	6 天	\$389 起
美國西北岸	3 天	\$189 起
P.C. 內陸遊	3 天	\$189 起

溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45

(每日有團出發)

航空團 巴士團

代理各大航空公司國內外廉價機票

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

* 溫哥華~香港來回機票特價\$799

* 東京香港五天縱橫遊 \$1,388

出發日期一月五，十九日，二月二，十六日，三月二，十六日

※東南亞精選遊※

* 香港，曼谷，芭堤雅八天團 \$1669.00

逢星期三及六出發

* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00

出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日

* 日本東京，台灣環島九天遊 \$1798.00

出發日期一月廿三日，二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 169.00
愛民頓	\$ 189.00

成—逾佔多最州廣

位青年農民在和平縣石塘出土了一個類似怪現象。這位農民向中國科學院考古推舉會是一件罕見的事實。對這個碑石人頭像，對這完美的男性人像像是前時代的產物，距今約四千年。

這個所的研究人頭像的化石用火攻火成人頭像像的石料雕刻成的。專家們確信這件頭像是，雕刻的凹部已經在地層中保存相當長

認為只有這三十二例現狀。目前一些國際性發現使那些感到恐懼，內在病的增多以及吸着煙草的出現都是發達病入傳中國的潛在威脅。針對這些情況，衛生行政正着手制訂有關規

[illegible]

卅二例血清呈陽性
性病增加吸毒出現伏愛滋入侵威脅

卅二例血清呈陽性
性病增加吸毒出現伏愛滋入侵威脅
陽性。其中二十六例是 務人員一萬二千多例
外國人，一例是回國人員 邊境和特區工作人員

走訪了大臺北地區，調查了一千餘名接受治療的所監護的人羣分組：外國人一萬八千多例；回國人員八千多例；性病病人二千多例；性病患者二千六百多例；愛滋病患者二千六百多例；曾經服用

戴志澄司長強調，「性病患者」於每人次的愛滋病病毒

鄉

家鄉

張國基日前致函第四次代會，懇請這次來
美國僑聯四屆委員會，不要再推選他為常
員，著名境界領袖莊希泉的獨生仔莊茂林，在第四
聯新任主席。莊茂林一九二二年生於上海，曾
一九八一年出任國務院僑辦副主任。

月匆匆，五年很快
了，而且超過了五
西、關洲貞合作，
冠軍：

歲月匆匆，五年很快過去了。林榮的體操不僅實現了，而且超過了丘兵名將郭國寧。她先後與吳旋因、關清貞合作，奪得了二次世界羽毛球女子雙打冠軍；三次「全英羽毛球公開賽」冠軍；兩次「世界羽毛球錦標賽」冠軍；三次「世界羽毛球錦標賽」冠軍。

月，她們再遭取贖。林琰、吳迪西的技術還成要戰嗎？她們還能再在國家隊佔一席之地嗎？有人終於極爲成誠與聲響進入低谷的林琰，反思一年來的禁不住發出疑問。

就更多。林瑛所嗎？她們還能不在國家隊佔一席之地嗎？有人極爲要緊。

月，她們再遭敗賦。林瑛、吳延西的技術還成。終於

但「林瑛所」衆不贊同。成賦與聲譽進入低谷的林瑛，反思一年來的挫折，對柔柔賦，痛悔與哀。在國家想上找原因和經驗的幫助下，她們不僅從思想上找十次

隊教練和經驗的幫助下，她們不僅從思想上找十次

隊，也在技術上找差距。原來，備放青緒上

們市少

帆才能取得第二次騰飛的機會。

海寧
裝服

向南寧市中級法院控告南寧海關。本月十三日至十五日，南寧市中級法院開庭審理此案。一審判決原告敗訴。這

國家監察部
健行今天在全國
作會議上稱，全

布足遭
寧海關
服裝廠

向南寧市中級法院控告南寧海關。本月十三日至十五日，南寧市中級法院開庭審理此案。一審判決原告敗訴。這是自今年中國頒佈行政訴訟法以來黃西審理的

國家監察部
健行今天在全國
作會議上稱，今
的廉政建設取得
效，明年將繼續

但該廠在向南
報貨物的數量
將六十八萬
磅坯布報爲棉
二款規定，將該批布正
予以沒收，並處以罰款
五萬元人民幣。
寶潤服裝廠對此不服
移送司法機關處
七百多人。爲國

[illegible]

第四次
會今天一致通
關法第三項第
用。

此間海運界人士指出，它的建成，將結束中
前正在加緊建設，將於
明年十月間建成投入使
受電離層和天氣
或距離的限制，
不可靠。而海裏
信地面站則可通
二十四小時通信

爲，遂依照中華人民共和國海峽交流辦法第三項第三節，代表夫人今天一次致詞，宣佈爲全僑僑胞名譽主席。

第四次

這次，該的建成，將結束中國長期的海上通信完全依靠中短波無線電台用。

此間海運界人士指出，明年十月間建成投入使用。前正在加緊建設，將於明年十月間建成投入使用。

受電離層和天氣或距離的限制，不可靠。而海寬信地面站則可操縱二十四小時通信。

北平小事實是國際海事新景，是國際海事新景。

在生活的征途中挫折。

汗水澆灌的勝利之花

俗語說：「一分耕耘，一分收穫」。若汗水終於澆灌出勝利之花。從此，林瑛又

悲傷和挫折。

柏樹強，在生活的征途

上，

受益

夫強亞在接連奪得三項

到國家羽毛球隊。她頭

上，而實際上頭

汗水澆灌的勝利之花

俗語說：「一分耕耘，一分收穫」。幸

汗水終於澆灌出勝利之花。從此，林英又

大地走向世界冠軍的領獎台。在以後的羽

運中，她捨棄了許多個人的愛好與追求的

家人團聚的千鈞之際，部隊中出現的對

是西的技術還成
席之地嗎？有人
要戰勝她們實非易事。經過艱苦的戰鬥，
終於以二比一力克對手，為中國代表團贏
極為重要的一枚金牌。

林奈與吳國雄的技術達成林奈一席之地嗎？有人要勸誘他們並非易事。終於以比利·克勞夫特，為中國代表團贏得極為重要的一枚金牌。

極高的重要，思想、技巧、品德都處於狀態。謙遜的風格，平易的作風，並不閉。林奈的風格，平易的作風，並不閉。

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

——進一步促進廉潔

——進一步促進廉潔建設工作的開展，重慶監督檢查黨中央、國
院提出的各項有關廉潔
決定的貫徹落實情況，
尉健行強調說，必

區、一個部門有重
辦一些在本地區本部

各種手段獲取非法利益的案件，以及全國或一個地區、一個部門有重大影響的大案要案，並且增加案件處理的透明度。

保值儲蓄補貼率已大降

疲軟了半
上海股票市場已經
由冷轉熱，股票價
跌趨升
日內，不少市民携
票成交上升的主要
因是：保值儲蓄貼
比原來大幅下降，
對儲蓄的熱心轉為購
股票；銀行掛牌收

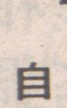
疲軟了半
年的上海股票市場已經
開始由冷轉熱，股票價
格由跌轉升
近日常，不少市民携
款爭購各種股票，上市
的上海真空電子器件公
司股票，銀行掛牌收盤
種股票，方便了股票
有人，穩定了股市；
果成交上升的主要
有個人士認為目

二、三十個百分點 穩步上升。



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎



脂味麻
自用實惠

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE.（有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄樓粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50
泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

快樂新年!!

Richmond Toyota

RICHMOND auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

*TERCELS
*CAMRY SE
*CELICAS

*COROLLAS
*4 RUNNERS
*CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

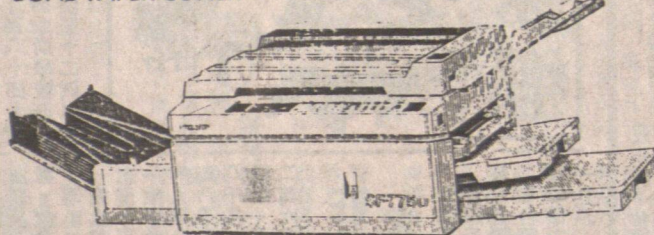
聯絡電話：273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆

89年新車
清貨大減價
節省\$55

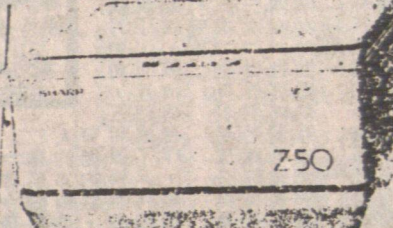
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



SUBARU
LEGACY
最新運到!

特價

九〇年 VOLVO 740
由 \$24750 起
+ PDI

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO

988-6586

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，凡正月前購買 JUSTY
(EVCT) 者，獲加送汽車卡式
唱帶機一部

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

RICHMOND auto mall

營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

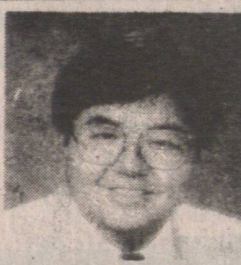
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生



ACCORD EXR



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

BUS. 270-1367

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機680-4188



嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.



新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922

113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

人女
經
珊如意

歡樂家庭

香港當前的正點計時，生活在陳先生職業上的特點，生活在香港半山區有幾千餘人，有兩個極其住的一平子，子女兩個都長大了，兒子在一個可愛的外務處，最近是給了一個可愛的男外務。他們可奉典型的中國傳統代表。若他們不必像其他人那樣操勞門路，既可以專業身份，亦休為條件及敵人團聚為理由，但他僱民手稿；但他僱民不移民，去留在香港。

大過不了國家地區旅遊，這位姐妹及母親都是通過以香港為一遊歷地還是港人。

廣告模特兒
皮爾士小姐小
水粉，最好是
有水分，最好是有水分，最好是

女人係水造

我完全地信服。當然
力！
美容品與水的關係從皮膚
種產品注重於水之重要性。
只有一種 M.A.S.C. 使用
那七百零六供水之使用
萬專家都說：美觀
分，皮膚緊緻，幾乎不
外，攻擊細胞，每天吸

紀念將成立四十週年紀念
會將於本月廿二號舉行
午一時至四時於樂華酒
樂滿家（銀禧花園）舉
會，包括展覽、單位招
戲、兒童填色比賽等項

的活法，在這首《中學生活》中，作者生於粵東，是位半工半讀的學生，當年用雙手辛勞創造的，每幢高樓大廈，每條寬闊的馬路，每一條橫攔的鐵路，每一條木橋都滲入了我的血與汗，香港是我愛的面龐，我愛我的家園。

**傾心紅葉樂滿家
好玩呀時快參加**

香港家庭福利會九

功外，那位化裝大師說她永遠使目己活在被愛裡，不讓目己身邊空虛，一個人有愛人，自然，樣子也目然美，這就是愛情的溫潤。當然不反對！

其實，用甚麼牌子的護膚品都不是最大的，因它們的質素與效果都很好地，基本的清潔內涵外的清潔，這護膚的重理，你不會不明白吧！

此想 超市 用品 經過 才下

有些人人生寄蘆，特別是年青人在大人

MODE

男仔頭髮型，配合花布恤衫、牛仔裝書戴手法，衣

裙，不覺高呼：「青春真歲」！

比如搖擺者比較聰明，他們平時

中常為憂慮而四顧，有人甚至把它視作病徵、詭兆和無能的表現。

其實，這是和人的天性，人皆有的，乃至許多其特點和美德的天人，四次與英王、金多美夫、協賢，英國的末來國王查理王子夫連。

勿謂撈世界要面皮厚

成功人士往往都怕羞

人對羞恥感人畏縮，不常是是非，敢於朋友、差遣者還容易成為工作中心，對同事盡量保持沉默，不願意向人露出缺點工作，更多地向他人設想。

型的人，也許正因為這樣，「蓋麗」才成為特徵。

華萊傑倫斯博士認為，蓋麗是一個並非有非無利。只要我們從另一角度進行「蓋麗是一種有益的性格優勢。」

作基礎，持者比較細嫩淑謹，而這種神秘和特有的吸引力。在愛情中神祕而愛情的關係，正如一位哲表現現在對他人的崇拜者採取含蓄、

「蓋麗是一種美，是含蓄的美，應

輸送花小姐：
卵是女性生殖腺，左右兩邊各有兩個，位於子宮兩側的下方。在女嬰出生時的卵巢，至少有二十至三十萬個原始卵泡，但在一生中僅有四百五十個發育成熟，排出的卵果排出後，可直接落在輸卵管傘部的附近。

陳雪生主筆

利地被吸入子宮內。然則和血管壁的蠕動的協助到查腔的，卵在此時受精的活動，受受精的活動，四天左右在

家庭保健

在排卵期，輸它的兩端呈喇叭狀，不移動，使帶管端上的上皮細胞的流動，

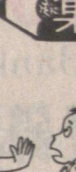
難，藉此提供色彩與入溝通的有效方法，設有趣味性的遊戲和習，讓參加者在一個輕鬆愉快的氣氛下互相溝通及了解。

費用全免，歡迎各界人士參加。

如欲索取遊戲券查詢此活動的詳情，請致電南華書院。

宜家集

怕去南半線



○號或致電二一七八四——與香港家福利會聯絡。

化粧品公司的特聘化她的美容師這就是「愛」。對她的話，美貌也實在不具說服

分割過。差不多每一分。某洋行化妝品就專治雀斑、黑頭的，就是大分開的。

功時是有水沒有水是舒服的。而要好是純淨的藥皂。

認爲化妝品係一種藝術。適合自己而後才去買。

●鄭/強黃

務及我略至南美球肉食
南越上宜美皮膚缺個大酒
我拍客易患癌症！

●老小一家親
融洽亦學問

爲促進老人及其家人認識社區之需要而達致融洽目的而來。博康中心區會堂禮堂舉行活動定於本月十六日(星期日)上午十時半至下午三時半在沙田

擬「家庭歡樂活動」

水有愛情
然够靚溜

我目界
應萬千

少年學友與生活
教育(沙田)與生活
三院王華基社區老人服
務中心合辦「老少一家
區內老人及其家人參與
欣賞及家庭遊戲等，費
用每位二十五元，歡迎
各家庭踴躍參加。

佈置室內
特設

在一些不大容易
被人瞭解的室內佈
置方式之中，有些
家庭主婦都十分怕
惹她們的無所適從
，說像是隨隨便便

LEO YIP

室內佈置

然而，甚至是在設計師們的「度身」訂做，他們將室內設計這樣東西，做到十分驚人的地步。

與其在那樸樸的木櫃中有些甚麼突破，倒不如將一些現成的室內佈置，多元化一點，雜色色彩的室內佈置，却十分令人驚異的。

從橫切角度去加以分析，典雅的室內設計是不需要甚麼太過隆重其事的形式，相反地，經過了一連串的佈置程序，我們是不難把以下的

下面所介紹的一個室內佈置形式，大家可以作一比較。

一、地點是用淺灰色的、一種很柔軟的質料，在門口近處選加了一塊白灰色的羊毛毯，十分厚柔可愛。

二、門角落處加了一盆開高的盆栽，有增加室內感的好處。

三、以淺灰色牆為主牆時，大木板門，它的色調固然美觀，同時它的暖感也帶給人們的一個穩定感。

四、至於白色的牆身，如加蓋不同色調的掛



葉娟娟，一九八九年

常親親會增添自己的
 蒸濕的態度，有利於
 說：「真正的愛情是
 ，甚至蒸濕的態度。
 量發揮這種美。

ワタナベカートの場合

ワタナベカートの場合

化

製成果汁，這只能有牛隻和份量了。

由此我們可以看出果汁的份量與功效的分別，實在是非常之大的。同時將蔬菜經由煎炒或者煮熟，對蔬菜中的維他命有多少多少都會有損壞的，所以製成果汁實在是在保存蔬菜果實的最好方法。

若是將蔬菜、水果製成汁而飲入體內，不但會促進消化，同時果汁的養份亦將會迅速被吸收。我們能常飲用果汁，相信不但可以提

高消化能力的分泌，更可以幫助消化。

好主意，老友，她沒有朝流和烹狂

「噢，大人，」她哭道：「他用所有的磁

離他。

何少儀院長



通各 物業 物諮 生意 結收 懂國 電話： 396

蘇偉勝
 耐心教授
 客英馬語

笑

不及

法庭請求

教育部
一六〇六

一個大已修補好的太太，拿了她已修補好的，一對鞋，後坐巴士回家，因為這已修補好的，她祇好用手提着那對女鞋任人注目。

一個坐在她對面的男人很有興趣地打量了肩刻後，伸手輕拍他的肩上讚嘆道：「這真是個

廚具八品，內含包蛋餅、燻臘木花魚、百花蝦蟹餅、燻臘鴨、煎春卷、魚、上海水餃、迎春接福、椰棗及五香煙魚。費用為會員八十元及非會員九十元。

查詢請電五六一四四二七七，或親臨模範里二五七號號名。

科
鼻

歡迎

電

師

筆

三分店

10 Robson St.

ancouver, B.C.

都會對自己
因爲有些
彩，但是
一系列的
也有些人
她們是以
大的讀者

已的一套時裝喜愛是各人吸引的媒介是藉着十有些人就以爲淡靜的顏色時裝款式中，有些人喜愛多采多姿的顏色，多采多姿來顯示人。可以分析一下不同的衣不介意把其中的一套

時裝新姿

少女時

KIU PO

SPECIALIZING IN SEGMENTED
NELESS BREASTS FOR

洋鷄鴨・零沽



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.

左：較為深色的襯裝配搭，上身是深紫色的短袖小圓領輕身毛衫，下半身配襯則是十分搶眼的紅色底配白色圓點裙，外面披一件同色的紫紅長袖毛衫，於怕冷的女性在領身處加一條絲巾更佳。

1

糸
256 E
Van
批
45
Van

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、半癱後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩腰背膝關節傷痛。
免費洽 2440 緬街
電：872-3720

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

722396

年結月結大小生意
實低廉，懂國、收
粵語。電話：

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 質 優 良	全 程 143 元
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

校長：吳栢霖

傳呼機：686-8597

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

本公司精通各
部會計管理
理、會計、物業
管理、財務、物
業、財、物、業

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
 **644-7890**

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

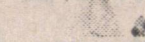
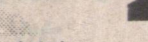
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，達到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

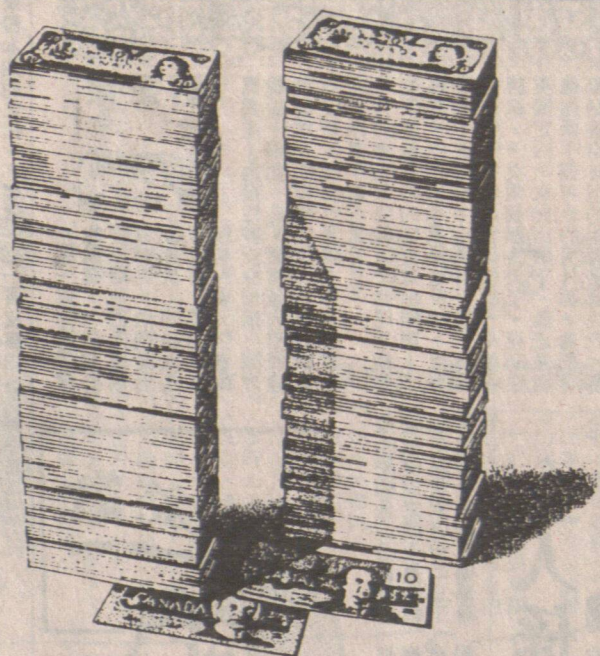
從速聯絡

馮尚榮 433-7082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
吳師傅
140元
872-8717

 JACKIE LEE 華人營業經理	 KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅: (604) 273-5898	 JOSEPH HENG 貨款部經理	
款式齊備， 敬請速臨， 參觀選購。 ☎ 946-0609			



又慳又賺

滙豐銀行 RRSP 註冊退休儲蓄計劃,既可幫您節省每年稅款,兼可令您享受優厚利息。

滙豐銀行 RRSP 註冊退休儲蓄計劃,比其他六大銀行及三間主要信託公司*之利息更為優厚,並可採用提早兌換辦法,更見靈活非常。所有存款,不論多少,皆由全球最大財務機構之一的香港上海滙豐銀行有限公司全面及無條件保證。

詳情請垂詢本行職員或參閱此服務小冊子。

*皇家銀行,滿地可銀行,加拿大帝國商業銀行,多倫多道明銀行,豐業銀行,加拿大國家銀行,加拿大信託銀行,皇家信託銀行,滿地可信託銀行

Ask Us.



Hongkong Bank of Canada

匯豐銀行

匯豐銀行集團成員 MEMBER HongKong Bank Group

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理何錦紹
530 Main Street
Vancouver B.C.
(604)683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理係永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond B.C.
(604)276-8700

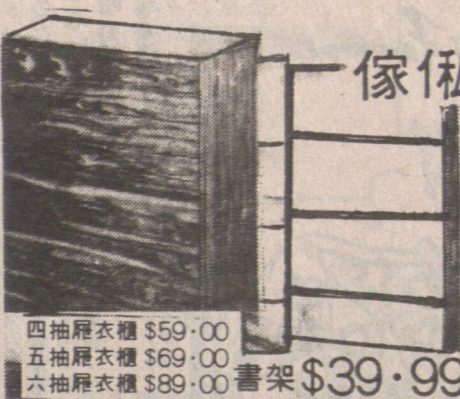
加拿大奇倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
副經理何錦惠蘭
601 Main Street
Vancouver B.C.
(604)668-4682

匯豐銀行在多倫多、士嘉堡、北約市、滿地可、卡城及艾民頓之分行均竭誠為閣下服務。

華聲錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話: 251-1020

傢俬, 電器, 用品等由九折至半價
請即駕臨參觀選購



四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00

書架 \$39.99



五件式睡房傢俬 \$499

梳化及椅 \$449
三件套裝梳化 由 \$699 起



專車運到華埠 大傾銷 40 TO 50 OFF			
SEE THESE SAVINGS FOR YOURSELF			
UNIT 1	UNIT 2	UNIT 3	UNIT 4
3/3 單人床 原價 \$129.00 特價 \$79.00	3/3 單人床 原價 \$139.00 特價 \$79.00	3/3 單人床 原價 \$149.00 特價 \$79.00	3/3 單人床 原價 \$159.00 特價 \$79.00
4/6 雙人床 原價 \$249.00 特價 \$149.00	4/6 雙人床 原價 \$259.00 特價 \$149.00	4/6 雙人床 原價 \$269.00 特價 \$149.00	4/6 雙人床 原價 \$279.00 特價 \$149.00
5/0 大床 原價 \$349.00 特價 \$199.00	5/0 大床 原價 \$359.00 特價 \$199.00	5/0 大床 原價 \$369.00 特價 \$199.00	5/0 大床 原價 \$379.00 特價 \$199.00

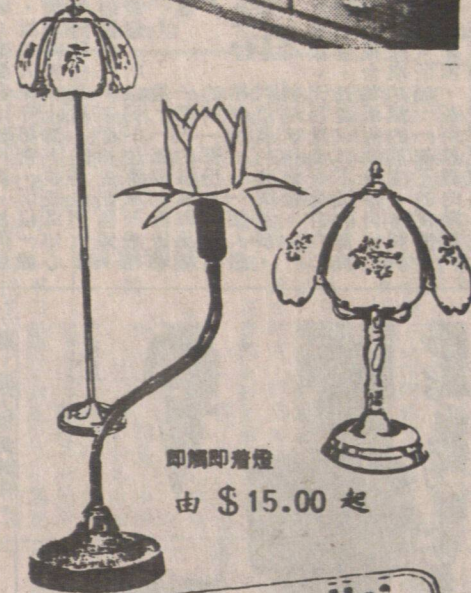
床褥大減價 6折至半價出售



DC VIDEO FURN. & APPL.

A Division of Double C Enterprises Ltd. 另有其他特價品, 不能盡錄

新年大減價



即購即省
由 \$15.00 起



帝國旅行社

電話: 433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

台北/香港 \$798
新加坡/吉隆坡 \$988
坐郵船歡世界 \$999
RENO 三天 \$179



有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *在本診所或閣下自行治療均可
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責
提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司, 具備所有燕梳優點, 歷年來忠誠為僑胞服務, 更得各界人士擁戴, 業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝!

並祝 新年快樂!!

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號

新突破

來回香港機票
大平賣 \$789.00

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 乘搭香港國泰航空
公司, 華人領隊, 隨團服務, 三餐團食,
一流酒店, 來回機票, 一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東色文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦, 每星期出發, 乘搭日本航空
公司, 華人領隊, 隨團服務, 三餐團食,
一流酒店, 來回機票, 一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

潘世豪

873-6880
SAVIO POON

恭賀新禧



溫東三層新屋標準地售卅五萬



溫東三層新屋標準地售十九萬餘

HABITAT

(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5



現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 呎七年新上下
3房兩廁式千餘尺。
價廿六萬餘



北本拿比9年新四千呎高尚大屋
150 x 122 土庫完成, 價 \$409,000



溫東23街新屋三層大地四十五萬



北本拿比意大利建築師兩層
靚屋上下五千
呎地59 x 119
價 \$399,000



北本拿比近西
門菲沙大學,
4500呎地72x
100 意大利式
風景別墅, 價
\$488,000



列治文幽靜五房新屋大地即可入伙卅一萬

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

* Car insurance & house insurance

* All types of insurance

* Free pen
(no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4

Last Sunday of month 11 - 4

業住宅 無任歡迎
泥路面 更換門窗
這廁所 外牆噴油
燈水喉 磁磚地板
庫車房 水潤露台
漆裝修 舊屋翻新
損翻新 圍牆欄桿
損補漏 膠質外牆
府牌照 均有保証

中巴不應比下有余

論是說非

運輸司梁文建表示將考慮怎樣取消中巴的專利巴士線，如果中巴服務一年後未具有實質改善的話。

梁文建並表明，港府考慮的是中巴的服務水準，而不是受近近期發生的工潮所影響。

由此看來，中巴服務質素的下降已受到有關當局之關注，水準的恢復與提高，將是期望中的事情。運輸司這番談話，最低限度扭轉廣大市民的印象，一直以來，誰都認為政府與專利財團同一鼻孔出氣，事實上，作為政府高層，對公共事業專利公司作如此強烈的批評，印象中這是第一次。

訓練會流失人才

是註冊護士。有報道稱超過二百名護士申請，加有一百名成功被聘請，香港便流失兩成的精神科註冊護士。至八月，又有海外醫院登報招聘普通科護士，有更多護士因此流失。十多間澳洲大學於八月底在展覽中心擺放資料，招收護士學生，據知多過一百名護士準備離職出外攻讀學位護理課程。

護士管理委員會指出嚴重缺乏之退休機會，尤其

是學位課程，已逼使不少護士離職，更令年青人對此行業失去興趣。港府近決定以後每年只資助十名在職護士修讀那些大學進修學位課程，但協會認為這做法既浪費資源，又不能解決問題。因常本地有六百萬人口，其增力數字與實際需求相差甚遠，令給大部分學位護士會因在本地無發展機會而離開，每位因此流失的護士皆會使港人白白損失十數萬元。

護協不滿當局情願花費大筆金錢訓練會流失的人材，亦不願改善現有護理教育和行政架構，以此減低流失率。

護士就如其他公務員權益一樣，最不滿的是不事奉而惠不均。多年內公務員運動中，主要觸發點亦是制度中不公平的地方。圖為被警護人員批評環境欠佳的工作環境。

二、「護士流失」：
林文。

車禍喪生知多少

世界七個汽車大國，如法國、西德、意大利、瑞典、英國、美國、每
年因汽車車禍而喪生者數以萬計，雖各汽車大國多方設法，但車禍時有發生，
造成不可避免的損失。

西德在一九八七年道路車禍中死亡人數是三十五年來最低的，而八七年註冊的車禍却是三十五年前的八倍。這說明西德在道路安全方面措施有力。自八七年來死亡人數下降了百分之三十三。八七年道路事故死亡近八千人。其中一半為司機，百分之二十五是行人，百分之十五是摩托車手。西德的高速公路是安全的。實際上在不少路段上，

道路安全紀錄並不怎麼好轉。但情況日趨
下降了一點。三
千餘人喪生於公路
事故中，一九八七
年下降了百分之十八，
但仍有一萬餘人喪生
在死亡者中，百分之
之十六是行人，百分之
之十四是摩托車司
機。雖法國自八六年
以來就強制使用安全
帶的法規以及不允許
酒後駕車的規定，但

意大利雖未強制
繫上安全帶，但其道路安全紀錄比法國和西德好。八四年來下降百分之五，八七年
已降為七千二百餘
人。其中一半為司機
行人是百分之七，其
全歐最低的人行死亡
人數。現進一步限制
車速，從今年九月起
強制繫上安全帶，必將
大大降低死亡率。
日本自八二年來
死亡人數在一

丙 貝

事故死亡人數在穩
下降，據統計每十萬
人中道路事故死亡
為九點四人，與瑞典
相仿，是世上最低的
死亡率。自八二年以
來死亡人數下降了五
分之十八。

LTD.
C.
198

毒梟足球際

倫比亞。他是哥倫比亞第二大城市麥德林市的殷實商人，不僅是國際隊主，而且是哥倫比亞國家隊隊長，明年要領軍到羅馬，參加世界杯最後二十四隊作戰。

麥德林這個城市近年來名聲遠播，主要是因為它是哥倫比亞毒販巢穴。而且，三天前剛被射殺的毒梟的第二名首領，本人就喜歡賭球，手下有好幾支球隊。

而真正毒販所領導的足球隊則以高價收買外國球員（大都是阿根廷球員）為主，兩有本質上的不同。

不過，意大利球迷明年六月怎樣接待他們稱為毒梟足球隊的哥倫比亞國家隊，早就問題。意大利黑手黨也並非亞細亞人，早就欺美地名不虛傳大名。兩者是聯手，還敢去，恐怕也有取巧大名。

GARY T
#7-426 MA
公司：683

高曲林
×153
元餘好

脫隊者言

脫離的原因其實很簡單，自覺與主事者目標不一致，道不同不相為謀，既然不是純粹為五斗米，不如另有他途，反正此處不留人，自有留人處。

香港學校的最大問題，是政府把辦學責任悉交校董會主席，而校董會主席大多沒有教育理想

北美各地的社區學校都是如此運作，大家有共同利益，怎會不努力把錯誤糾正。

香港却是把監督權力交給一班無聞人等，而他們只是負責交校董的一小部分，運作全靠公席負擔。

關平

星星月亮

沒大分別，煙花
相關。

當時塘西的
現在日式夜總會
新幾十萬（機樓
簡直就係神話也

五十年代的
去，八十年代觀
，這社會最大罪
人格。」

一種新的聯
過傳媒渲染，名字多多，
「」、「星星月亮」、「寬
們的行為，例如「我出嚟
去加拿大讀書」，例如
「我地出嚟做，好講義氣
……」

野飲篇



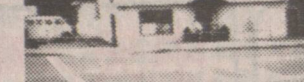
謝
F. R.
GAO



3365 東六街上下六房
廚浴齊二十四百尺廿三
年新保養好廿六萬九



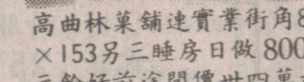
6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50×105
四睡房土庫三房兩廚三浴
廁間價四十四餘萬



高曲林業舖連實業街角80×153另三睡房日做800
元餘好前途間價卅四萬九
請速價



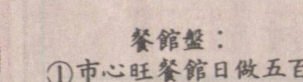
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬



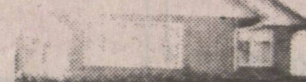
富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅五萬餘元



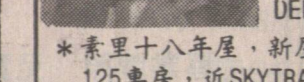
4803 Fleming 早連32
街近乃二睡房土庫學校交
通便十九萬九



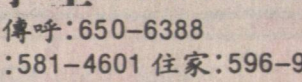
新柏文西八街好區角
騎樓二睡房千百五呎，
兩車位廿五萬三



餐館盤：
①市中心餐館日做五百
元器具新有批開價僅六
萬二。
②沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。
以上問謝大鈞



1398 東13街近乃街上三
房土庫二房，廚房靚屋標
準地，地點好價廿一萬九
千八元



施學全 PAUL SHIH
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

Samuel Tse
pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427

北溫476E 4街, 現租750元, 地50×137向南, 全海景, 地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋, 全新裝修3500多呎標準地急售

3507 E. PENDER 上下四房, 兩廚廁, 新裝修, 標準地, 向南好景, 請快

六房三套廚廁另加正門士多舖, 地大37×122收入好, 28街近緬。

43街近域多利, 交通方便, 上兩房下兩房有兩廁, 歡迎來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK 街兩月內完成, 可供選擇材料顏色, 材料一流交通方便。

李志雄 Allen

公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

新盤: 香檳區八年新, 三睡房兩廁, 土庫完成, 屋主急讓 \$249,000

* CHILLIWACK MALL 快餐店, 批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機, 開價五萬九。適合企業移民, 柏文及城市屋

* 二埠石屋全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

* 列治文全新兩睡房柏文, 兩廁所有火爐, 千餘呎近LANDSDOWNE MALL, 開價15萬7千

胡鶴洲 KEN WU

公司: 261-8118
住宅: 420-1851
傳呼: 667-3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋, 上二下二, 28年新交通方便, 地33×147價19萬9千

2. 緬街夾35街柏文三層高, 新裝修, 地54×101交通方便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋, 地62×122, 五房兩廳2,700呎, 讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位, 四萬五, 好租約

5. 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元

6. 西餐餐業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位, 設備好, 四萬二千

程徐慧珊

ANNA CHENG

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★ CARIBBEAN DELIGHT 小食店, 近二埠快車站, 廿五座位, 月租500, 急賣 \$9,800

★ 廚櫃木門工廠, 可作投資移民申請, 專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝, 股東不和急賣價75萬

★ RAE-CENE'S 高級時裝店, 利錢100%以上, 生意地點好, 在商場內, 開價 \$269,000 二年半可回本

★ RAM-B0海鮮西餐, 獨立建築三層及有寬大泊車場, 並有住宅, 全酒牌裝飾清閒, 開價 \$80,000

★ BINAKA 化學廠, 產品包括汽車及家庭清潔保養用品, 有供應SCHOOL BOARD合同, 只售七萬五千, 包括一齊用具, 原料及製成產品

★ CREST 麵包店, 商場內, 代理HASTY MARKET 及HUSKY 利錢高, 老字號租平, 開價 \$79,900

★ FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價兩萬九千九百包括存貨

★ 四十九夾ST. CATHERINE 小型士多, 月租八百五十, 包括三睡房, 開價一萬五千

★ SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年賣 \$25,000

★ 四十五座位西餐, 讓 \$23,000 RUTH'S CAFE

★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$179,000

★ 五畝地連出租屋, 152夾66街, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$390,000

★ "ANGELICA" 高級餐廳, 全酒牌, 一百二十座位, 位於溫市4街上, 開價 \$398,000

★ "RISING STAR" 麵包店位於繁忙BROADWAY街上, 具潛力, 店主願意訓練, 開價 \$80,000

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店, FRANCHISED 式經營利潤高至100% 位於菲沙HWY上, 店主願意訓練, 開價 \$50,000

★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$139,000

★ HARRISON 溫哥華 3 畝地共 3 LOT; 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展 \$600,000

★ FRASER HWY 商業地 100×190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$230,000, 有價講

★ 列治文中心, BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬

★ DEZINES 時裝店, 開價七萬利錢高, 商場內

彭太 BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100
- ▲ 1728 E. 4th 三房, 地 25×100 \$169,000。
- ▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售
- ▲ Fraserview 靚景, 二房二廁, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000
- ▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

- ▲ Camelia Garden 複式花園洋房, 全新, 1

許冠傑有彈有讚

許冠傑最近拍了一部新片，叫《新英雄本色》，這部片在拍的時候，許冠傑就很有彈力，而且很有讚美。許冠傑在拍這部片的時候，就很有彈力，而且很有讚美。許冠傑在拍這部片的時候，就很有彈力，而且很有讚美。



許冠傑在拍戲時，很有彈力，而且很有讚美。

王祖賢去年派利是

王祖賢去年派利是，她派利是的時候，就很有彈力，而且很有讚美。王祖賢去年派利是，她派利是的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

女子口中三毛

女子口中三毛，她口中三毛的時候，就很有彈力，而且很有讚美。女子口中三毛，她口中三毛的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

元彪舉家歐遊

元彪舉家歐遊，他舉家歐遊的時候，就很有彈力，而且很有讚美。元彪舉家歐遊，他舉家歐遊的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

再度回到未來

再度回到未來，他回到未來的時候，就很有彈力，而且很有讚美。再度回到未來，他回到未來的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

陳百強新年三大計

陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

舊患生骨刺

舊患生骨刺，他生骨刺的時候，就很有彈力，而且很有讚美。舊患生骨刺，他生骨刺的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

華仔待手術

華仔待手術，他待手術的時候，就很有彈力，而且很有讚美。華仔待手術，他待手術的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

阿威首年利派

阿威首年利派，他首年利派的時候，就很有彈力，而且很有讚美。阿威首年利派，他首年利派的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

初行曾被游說

初行曾被游說，他被游說的時候，就很有彈力，而且很有讚美。初行曾被游說，他被游說的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

陳曉瑩拒當副業

陳曉瑩拒當副業，她拒當副業的時候，就很有彈力，而且很有讚美。陳曉瑩拒當副業，她拒當副業的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

十大勁歌金曲頒獎

十大勁歌金曲頒獎，他頒獎的時候，就很有彈力，而且很有讚美。十大勁歌金曲頒獎，他頒獎的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

張國榮接獲獎項

張國榮接獲獎項，他接獲獎項的時候，就很有彈力，而且很有讚美。張國榮接獲獎項，他接獲獎項的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

十一項獎項頒予樂壇有貢獻歌手

十一項獎項頒予樂壇有貢獻歌手，他頒予樂壇有貢獻歌手的時候，就很有彈力，而且很有讚美。十一項獎項頒予樂壇有貢獻歌手，他頒予樂壇有貢獻歌手的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

王傑獲獎更上一層樓

王傑獲獎更上一層樓，他獲獎更上一層樓的時候，就很有彈力，而且很有讚美。王傑獲獎更上一層樓，他獲獎更上一層樓的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

關淑怡獲獎感到意外

關淑怡獲獎感到意外，她獲獎感到意外的時候，就很有彈力，而且很有讚美。關淑怡獲獎感到意外，她獲獎感到意外的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

陳百強新年三大計

陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。陳百強新年三大計，他新年三大計的時候，就很有彈力，而且很有讚美。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan (謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連續 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心
祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



KENNETH KWAN
關煥蔭
Salesmaster
住宅：
435-7257



FRASERVIE 菲沙河景區景美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |

12010-232 ST. MAPLE RIDGE

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 生意連物業 \$439,900 | 3313-3315 KINGSWAY \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA \$395,000 | 7154 SPERLING AVE. \$35,000 |
| 小型餐館 \$35,000 | |

關子平

投資商業/生意



KIM TING
丁建新
Leader Club

住宅：
251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語



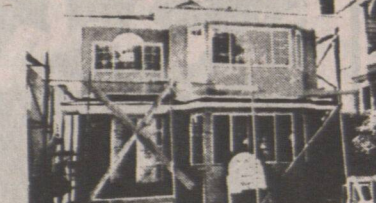
- | | |
|---|--------------------------------|
| A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下一，上下廚廁齊全買地送屋 | C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大 72' x 120' |
| B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘 | D. 西餅麵包四萬八千 |
| | E. 數間餐館三萬一千起 |



JENNY LEUNG
梁太



TOM CHUNG
鍾長忻
Salesmaster
住宅：
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大 33' x 122' 全面積二件四房叫價 519,000



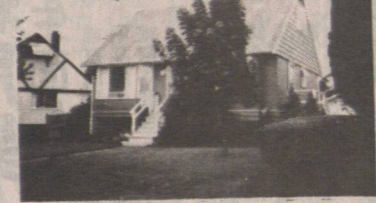
FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT 50' x 200' 開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地，交通方便，地大 33' x 122'，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅：
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎廿多萬元

- ★西區十四街近大學，四/五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
- ★西區五十七街，四十年屋，地大 64' x 120' 叫價五十九萬九
- ★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



TONY WONG
黃漢
Salesmaster
住宅：
876-2335

※雲東區菜仔店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000
※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2 1/2 廁，雙車房，廿七萬餘。



TANY CHAN
陳煦楷
住宅：
439-2001
傳呼：735-7898



EDWARD LAI
賴觀祥
PAGER:
686-0900



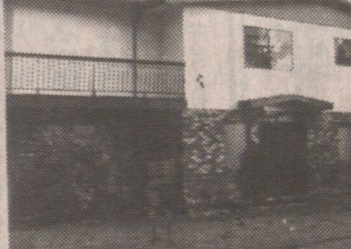
十八年新西區寫字樓地大 150' x 120' 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁地大 40' x 63' 近菲沙及十二，價十八萬餘



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



PETER CHAN
陳培
Leader Club
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699



1266 E63 及 780 E. 31 全新共五睡房，三層 \$329,000



卅三年新屋 1668-1670 FRANCES 地 33' x 122' 土庫高，可租十八元



1524 E. PENDER 上三下三，有兩廚廁，33' x 115' 柏文地，價 \$240,000



2218 E. 45 十年新特色屋，地大 33' x 122' 好地位 \$345,000



KEN LIM
林建熙
住宅：
298-1551



- ★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
 - ★522 EAST 4 街入息屋 \$1200 元，地 50' x 120' 叫價 \$195,000
 - ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25' x 120' 叫價 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654



精通國、台、粵、英語 忠誠服務 免費估價



本拿比新屋 \$518,000



ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646



10271 CAITHCART RD. RICHMOND 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74' x 141' 幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51' x 172'，叫價 \$518,000

★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房，地大 2.35 畝有發展機會，\$650,000

★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4.9 畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可還價

★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000

★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33' x 110' 價 \$229,000

★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議

★FRASERVIE 區有景靚屋上一房下二房地大 45' x 143' 價 \$329,000

★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



HELEN WONG
黃太
傳呼：650-2722

精通國、粵、英語

- ★東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000
- ★CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一房一廳，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33' x 122' 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新年拜年。祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

歡迎賜教·地產買賣·忠誠服務



ERIC YU
余超常
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間靚屋，由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。

溫哥華屋 \$279,000



NORA YAN
甄蕭詠雯
住宅：
437-3958

- ★西區好屋，地大 49.5' x 125' 連地，有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★本拿比 METROTOWN 大廈地 33' x 99' 5981 KATHLEEN AVE. 叫價 \$199,000
- ★本拿比十六街，兩睡房，地大 63' x 99'，叫價 \$159,000
- ★本拿比城市屋 \$199,000
- ★本拿比 METROTOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63' x 144' 叫價 \$899,000
- ★靚屋！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急售叫價 \$395,000
- ★本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫，地大 63' x 99'，叫價 \$189,000

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

馬場妓促賣淫合法

差佬請勿騷擾接客

馬場妓女要求政府立法，使她們的賣淫合法化。但據一位高級警官說，政府是不會考慮她們的要求。

據悉，在馬場妓女中，有一條住宅街，這條街內有十五名妓女，她們是在這三、四年前，由一名妓女帶到這條街的。她們在馬場內接客，但政府卻不准她們在馬場內接客，她們必須在馬場外接客。

馬場妓女要求政府立法，使她們的賣淫合法化。但據一位高級警官說，政府是不會考慮她們的要求。



馬場妓女要求政府立法，使她們的賣淫合法化。但據一位高級警官說，政府是不會考慮她們的要求。

亞洲第一宗試管嬰兒植入手術

中台婦人嬰兒男嬰

亞洲第一宗試管嬰兒植入手術，由一名中台婦人接受。手術是在台北的一間醫院內進行的。手術是由一名醫生進行的。手術後，婦人產下了一名男嬰。



中台婦人嬰兒男嬰

愛滋病毒得人驚

比想像厲害千倍

愛滋病毒得人驚，比想像厲害千倍。愛滋病毒是一種非常危險的病毒，它會導致人體免疫系統受損，從而導致各種疾病。愛滋病毒的傳播途徑包括血液、精液、唾液等。愛滋病毒是一種非常危險的病毒，它會導致人體免疫系統受損，從而導致各種疾病。



愛滋病毒得人驚，比想像厲害千倍。

聖誕老人

聖誕老人，在聖誕節當天，會帶著他的馴鹿，帶著禮物，來到每個人的家。聖誕老人是一個非常受歡迎的角色，他會給每個孩子帶來禮物。聖誕老人是一個非常受歡迎的角色，他會給每個孩子帶來禮物。



聖誕老人，在聖誕節當天，會帶著他的馴鹿，帶著禮物，來到每個人的家。

打單漢城百貨公司

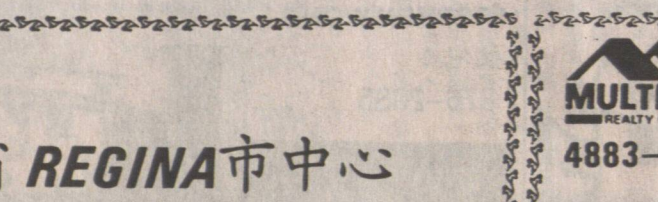
打單漢城百貨公司，是一家位於漢城的大型百貨公司。該公司經營各種商品，包括服裝、化妝品、食品等。該公司是一家非常成功的公司，它為顧客提供了各種各樣的商品。



打單漢城百貨公司，是一家位於漢城的大型百貨公司。

任何物件都會是特務工具

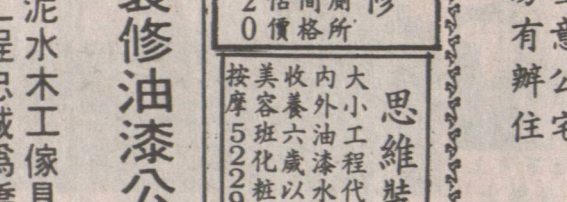
任何物件都會是特務工具。在現代社會中，任何物件都可以被用來進行間諜活動。特務人員可以利用各種物件來收集情報，甚至可以利用日常用品來進行間諜活動。



任何物件都會是特務工具。

聖誕老人，也誰？

聖誕老人，也誰？聖誕老人是一個非常受歡迎的角色，但誰才是真正的聖誕老人呢？這是一個值得思考的問題。聖誕老人是一個非常受歡迎的角色，但誰才是真正的聖誕老人呢？



聖誕老人，也誰？

賺錢生意

賺錢生意，近路歇商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。讓價\$260,000。詳情請電：421-1010 ANAR 或 MEHAN (SUTTON GROUP)。



賺錢生意，近路歇商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。

RAJI NIJAAR

RAJI NIJAAR, 432-7838, 434-1431. 4883-4885. FLEMING ST. 地點佳，近堅尼頓商業中心，地33x126，2560呎，有六睡房三浴室，二房土庫，遊戲室，家庭室，設備齊全，開放週六12-2，日2:30-4:30或預約參觀。



RAJI NIJAAR, 432-7838, 434-1431. 4883-4885. FLEMING ST.

沙省 REGINA 市中心

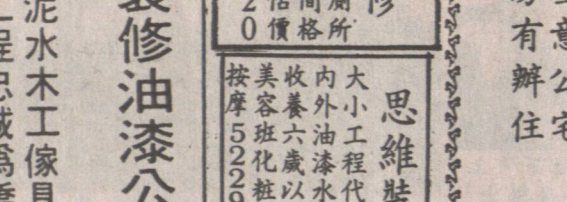
沙省 REGINA 市中心，1. 酒店連酒吧餐館，有54組套房。2. 24組柏文。3. 17組柏文。商業物業可部份售賣，經由加拿大房屋及按揭部批准(CHM CORP)。有意者請與DAN BIRKIC接洽。辦公電話：(306) 565-2222。住宅電話：(306) 584-9072。HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.



沙省 REGINA 市中心

Nelson's Custom Painting

Nelson's Custom Painting, 承接內外油漆及翻新工程。Perfectionist Carl. 電話：681-6856。



Nelson's Custom Painting, 承接內外油漆及翻新工程。

A. QUAN

A. QUAN, MULTIPLE RLTY. 110-9780 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4. TEL. 273-8555/271-8518. 1253 西七十六街工業大廈，地大99x100，三年新，水泥石屎建築，三千五百平方呎，開價\$450,000。溫哥華西第七街，十單位柏文，開價\$1,100,000。



A. QUAN, MULTIPLE RLTY.

PIZZA店讓

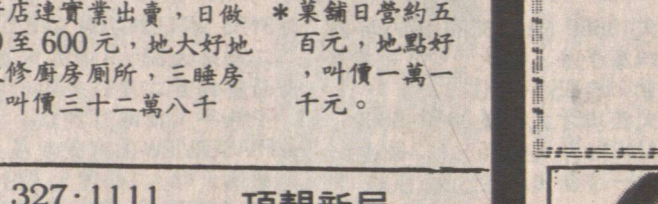
PIZZA店讓，位於本拿比喜士定街，賺錢生意，一週營業額達八千元，急讓現叫價\$95,000。餐館出讓，二埠六街旺區，有固定顧客，現讓\$23,500。詳情電 421-1010(ANAR) SUTTON GROUP。



PIZZA店讓

Ben Lee 李建興

Ben Lee 李建興, 公司：327-1111, 住家：876-3175, 直接傳呼機：667-3202。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



Ben Lee 李建興

恆生實業有限公司

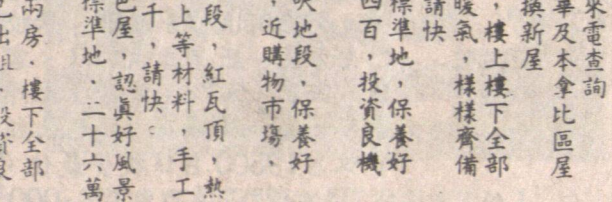
恆生實業有限公司, 東區：6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司：327-1111。Jenny Soo, Bus: 261-1881, Res: 263-8838, Pager: 645-6918。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



恆生實業有限公司

BILL LEE

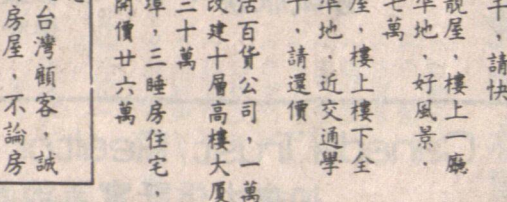
BILL LEE, 公司：434-1431, 住宅：433-7888, 傳呼機：680-7305。☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆。東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊全，手工一流，歡迎參觀，請來電查詢。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



BILL LEE

李標

李標, 公司：434-1431, 住宅：433-7888, 傳呼機：680-7305。☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



李標

VENUS 馮冰

VENUS 馮冰, 公司：327-1111, 住家：461-3183, 傳呼機：650-0777。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



VENUS 馮冰

馬國輝

馬國輝, 公司：327-1111, 住家：439-0359, 傳呼機：667-0961。雲東區入屋，六房兩廁，地大35x155，每月收租\$1,200，開價\$218,000。雲東四房，二廚二廁，地33x122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。雲東兩房連實業出賣，日做平均500至600元，地大好，地點新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千元。



馬國輝



兒子娶妻大事事 賴恩奧尼路到賀

【本報多倫多訊】賴恩奧尼路日前與其妻及女兒在紐約市舉行婚禮，身為父親的賴恩奧尼路亦有到場。賴恩奧尼路與女兒的婚禮，在紐約市舉行，他亦曾親臨現場，與女兒共慶佳節。



【本報多倫多訊】賴恩奧尼路日前與其妻及女兒在紐約市舉行婚禮，身為父親的賴恩奧尼路亦有到場。賴恩奧尼路與女兒的婚禮，在紐約市舉行，他亦曾親臨現場，與女兒共慶佳節。

開心鼻祖肺肺之言 術手動腦心成贊不 離距有實現與想理惜可

【本報多倫多訊】心臟手術，在醫學界中，除了心臟外科，還有心臟內科。心臟內科醫生，主要負責診斷心臟疾病，而心臟外科醫生，則負責手術。心臟手術的歷史，可以追溯到很久以前，但直到近幾十年，才真正發展起來。



牧師靠祈禱治牙患

【本報多倫多訊】在許多人的心目中，牧師是上帝的僕人，他們不僅在教堂中主持儀式，還常常被賦予治癒病人的神聖使命。最近，一位牧師利用祈禱的方式，成功治癒了多位患有牙疾的病人，引起了當地人的廣泛關注。



神經六攀鐘半天吊 經典特技歷史重演

【本報多倫多訊】在電影《驚天動地》中，主角曾表演過一項驚人的特技：在半空中吊掛六個鐘頭。這項特技在電影中引起了巨大的轟動，現在，這項經典特技將再次在舞台上重演，讓觀眾們一睹為快。



【本報多倫多訊】在電影《驚天動地》中，主角曾表演過一項驚人的特技：在半空中吊掛六個鐘頭。這項特技在電影中引起了巨大的轟動，現在，這項經典特技將再次在舞台上重演，讓觀眾們一睹為快。

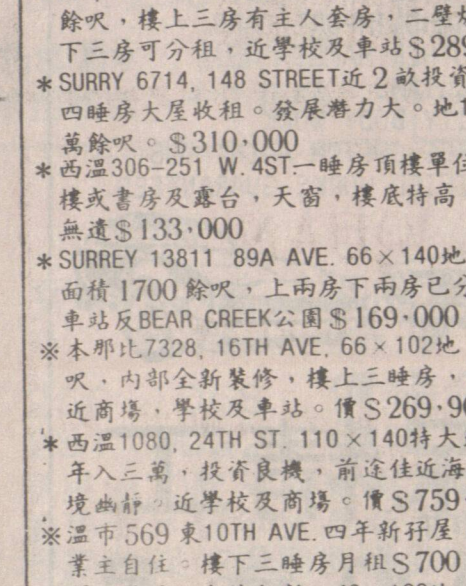
日律師一家三口 神秘失踪離奇

【本報多倫多訊】一位在多倫多執業的律師，最近與其妻及三名子女一同神秘失踪。據悉，這家人是在前往工作的途中失蹤的，目前警方正在全力尋找他們。這起事件引起了當地人的高度關注。



世界奇獵 呢個仁兄係係當黑

【本報多倫多訊】在許多人的心目中，獵人是勇敢和冒險的象徵。最近，一位獵人在多倫多地區進行了一次驚人的獵殺，他成功獵殺了一隻罕見的動物。這次獵殺引起了當地人的廣泛關注。



警察殺錯良民 好人竟當賊辦

【本報多倫多訊】一名多倫多警察，最近被指控殺害了一名無辜的良民。這起事件引起了當地人的強烈不滿和抗議。警方目前正在調查這起案件，並尋求對受害者進行公正的賠償。



【本報多倫多訊】一名多倫多警察，最近被指控殺害了一名無辜的良民。這起事件引起了當地人的強烈不滿和抗議。警方目前正在調查這起案件，並尋求對受害者進行公正的賠償。

治反斗星 治反斗星

【本報多倫多訊】一名患有反斗星（癲癇）的病人，最近在接受治療後，病情得到了顯著的好轉。這起事件引起了當地人的關注，因為這表明治療反斗星的方法可能有了新的突破。



【本報多倫多訊】一名患有反斗星（癲癇）的病人，最近在接受治療後，病情得到了顯著的好轉。這起事件引起了當地人的關注，因為這表明治療反斗星的方法可能有了新的突破。

周記

承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

安居樂

自賣屋電話聯絡中心
669-2303

- *溫市8112 CHESTER ST. 33x122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二層爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
- *SURREY 6714, 148 STREET近2號投資保價值。現有四睡房大屋出租。發展潛力大。地117x650面積七萬餘呎。\$310,000
- *西溫306-251 W. 4ST.一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
- *SURREY 13811 89A AVE. 66x140地，十餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園 \$169,000
- *本那比7328, 16TH AVE. 66x102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租 \$600近商場，學校及車站。價\$269,900
- *西溫1080, 24TH ST. 110x140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海邊景色怡人，環境幽靜。近學校及商場。價\$759,900
- *溫市569東10TH AVE. 四年新好屋，樓上四睡房，業主自住，樓下三睡房月租\$700，雙車房，三套廁二層爐，內外如新，42、122地。價\$375,000

屋主租回

1236 W. 27TH AVE

桑拿區超級向南地50x125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價\$665,000引看請英語電：(604)266-1022或傳呼667-2333

WILMA VAN NUS
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver B.C. V6M 3V4

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。

代理商業樓宇
，栢文及生意
保險。
代理主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

沈慶俊
及沈太

1574-1578 KINGSWAY 8組栢文2商業舖，好入息 \$699,000

5170 MANOR, BBY. 66x132投資好物業有景廿九萬三

6020 BUCHANAN 52x120呎四年新1600呎米好區，北本拿比

1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900

214-8751 GENERAL CURRIE 2房栢文950呎急售 \$139,000

208-8680 LANSDOWNE 2房栢文急售好過酒店 \$153,000

4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成 \$209,000

3314 WELLINGTON 溫哥華特大地屋上下完成 \$295,000

1790 E. 6TH 新盤口上下二標準地 \$219,000

3691 東佐治街成翻新上下完成 \$219,000

79組4座大屋好發展區，入息好，可做酒店三百99萬

CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地段好生意 \$68,000

電製屋生意，兩地區生意由九十九起

起飽滿兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

無須預先十天申請

客的正節氣派，商場裏店員搶路的顧客，在踴躍選購商品。他們在認出楊主席時，紛紛高興地向他招手致意。楊主席笑容滿面地連聲說道：「新年好！」「新年好！」一位抱在父親懷裏的小女孩親切地喊着：「楊爺爺好！」楊主席拉住她的小手問道：「你今年幾歲啦？」「六歲。」周圍的顧客發出歡快的笑聲。

楊主席邊走邊問道：「平時顧客不多啊！」商廈總經理張達夫回答

毛衫款式新穎，
楊主席對商
力搞好市場供應
群眾的需求。楊
客聚集在商場門
中共上海市
基，市委副書記
副書記吳邦國等
察華聯商場。

以了解市場供應情況

當楊主席來到服
，張達夫介紹說：
營業額一點零四
「上海的服裝、羊
家都喜歡買。」
領導說，你們要盡
十方百計滿足人民
離地而去時，許多顧
向，向他揮手道別。
書記、市長朱榕
陪同楊尚昆主席視

田，全年打成油氣
井一百零二口，投
了任務。

提前兩個多月完成

雲南省地礦局地質博物館今天對新聞界透露，該館科技人員去年三月在昆明市郊區發現的一處舊石器遺址和古人類化石，其中百分之八十以上係新發現。

雲南第二晚一期智人地址

類上第二期白蠟一枚、燒過的人頭蓋骨碎片四塊和三多種動物化石。石製品多用石英、硅質灰晶、瑪瑙加工而成，其中百分之八十以上係新發現。

中國南海
有大地震

(北京一月二十五日電) 據中國地震台網測定，今天北京時間三時三十三分，在中國南海黃岩島東南，即北緯十四點四度，東經一百一十九點六度發生六點六級地震。

(濟南電)勝利油田駐南辦事處負責人今日公佈，去年油田的淺油勘探獲得喜人成果，新打成六口探井，探明淺海地質石油儲量四千萬多噸。

黃河入海口北部的淺海區域，經探查，油氣資源十分豐富。經打成的六口探井電測，平均每口井發現十個油氣層，單井油層厚度達三十三點一米。

辦事處負責人告訴記者，在這地帶的堤北大斷的下降盤，打成堤北八井，發油氣層達十六層，計七十六點四米，大大擴大了堤北東西部的含油平

拍三部大電視片

它將藝術地再現這位統一華夏的歷史風采的電視劇生產集團的電視劇生產中心，今年計劃與還有：與英國合拍的《此外》，與香港合拍的《絕》，去年廣播公司的喜劇。而去年電視劇不合拍一部電視劇。

任日前透露，該中心正在反映盛唐文化與社會的《唐明皇》和《說改編》，表現「五

四」時期前後幾大家族變遷歷史的《京華煙雲》和一部以抗戰期間國共兩黨在重慶進行新聞鬥爭為題材的電視劇等。

除大製作外，該中心今年還將進行電視片新品種的嘗試。其中有向人們展示大陸一些邊遠小鎮風貌的《中國的小地方》，計劃拍三、五集，每天播映十分鐘的《中國一絕》。據知，台灣已有電視台買下《中國一絕》的版權，將在春節期間播出。

一九八四年成立的中國電視劇製作中心，至今已拍攝了五百部（集）電視劇。

以消化這些剩餘勞力，於是「川軍」從四面八方乘車坐船，陸續返回家鄉歡度春節，給大陸的交通帶來緊張。

據有關部門預測，今年全國各省、市、區之流動的農村勞力總數將超過二千萬人，比一九八九年略有減少。

在流動民工中，「川軍」為「領頭羊」。該省近幾年農村勞力以每年

流動的民工將超過二百萬人，與去年大致持平。

中部省份的湖南、湖北、安徽、江西等的情况與四川相似。有關部門呼籲妥善做好工作，以免春節以後流動的民工會給鐵路交通、鐵路沿線和沿海開放城市帶來很大壓力。

分別評定等級

店服務質量評比活動，評選一九九零年度各星級最佳飯店。國家旅遊局旅行社飯店管理司副司長袁宗棠告訴記者，國家旅遊局近期將公佈第三批星級飯店名單，並由各省、自治區、直轄市旅遊局頒發星級標誌。

去年，國家公佈了一百二十五家獲得星級的飯店，包括北京長城飯店等五家四星級飯店。

袁宗棠說，今年上半年，旅遊部門將基本完成北京、上海、廣州、西安、桂林、杭州、南京、成都、福州和大連等十個城市的三星級以上飯店的評定工作。

他說，星級飯店從今年起全面實行加收百分之十服務費的制度，並實行星級與價格掛鉤，按星級定價的政策。

據了解，中國目前有一千五百多家涉外旅遊飯店。

專印喜帖餐紙
685-8575

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓

大減價

 685-9743



納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久
信譽昭著

總店：臨海539號110室（尖奇化街）七天營業 (604) 689-0501
 支店：葛士打東街2828號地下（夾 RENFREW ） (604) 253-4422

納偉旅行社大眾有信心 七天營業

首創：特別推出，最新旅程！！

紐西蘭南，北島，澳洲十五天遊\$3189起
 回程可停留香港！

九月二年十八日，三月四日，四月一日，五月六日，六月三日，
 七月一日，八月五日，九月十六日，十月七日，十一月四日，
 十二月九日，十二月廿三日

東南亞

TR6- 星馬 泰十二天觀光團
 由\$2168起
 泰國曼谷，芭提雅，香港七
 天遊 \$1768起
 九月一年十二月二日，二月十
 六日，三月十六日，四月六
 日，五月四日，六月八日，
 七月六日，八月十日，九月
 七日，十月十二日，十一月
 九日，十二月七日

TR7- 韓國，泰國曼谷，芭提雅
 香港九天遊\$1648起
 九月一年月廿八日，二月廿
 五日，三月十八日，四月廿
 九日，五月廿七日，六月十
 日，七月一日，七月十五日
 八月五日，九月十六日，十
 月七日，十一月廿五日，十
 二月二日，十二月十六日

TR6- 日本東京，台灣環島，香港
 十天遊 \$1848起
 日本東京，香港五天遊
 \$1488起
 九月一年月廿三日，二月廿
 四日，三月廿七日，四月廿
 四日，五月廿九日，六月九
 日，六月廿六日，七月卅一
 日，八月廿八日，九月廿五
 日，十月二日，十一月六日
 十一月廿七日，十二月八
 日，十二月十八日

TR5- 韓國漢城，台灣環島，香港
 九天遊 \$1568起
 九月一年月廿八日，二月廿
 五日，三月十八日，四月廿
 六日，五月廿四日，六月七
 日，六月廿四日，七月十二

北美洲

TR4- 迪士尼，洛杉磯，三藩市，
 大峽谷，拉斯維加斯八天遊
 連星期日出發\$670起
 TR1- 艾民頓三天自由購物團
 由\$239起
 迪士尼樂園三天遊\$319起
 夏威夷六天巴士酒店\$598起

特價機票

三藩市來回 \$199
 天天出發 不用預定

各一日遊

溫哥華 \$41
 域多利 \$65
 西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
 代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
 歡迎駕臨或電覆查詢！！

美景食屋

 Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麪飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

叉 蓮 荳 雞 黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

廠造味臘齋味眞
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

產	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老
品								
好								

本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

附設： 傳真服務 影印 15 仙	送禮字畫	書法藝術	書畫用品	鏡架・招牌
------------------------	------	------	------	-------

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20" \$18.80	20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80	24"×36" \$38.80

泊車方便・惠顧百元以上免費送貨

巴士站餐廳讓
GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622
PETER洽。地址：
GOLDEN PALACE
HIWAY #1, SHELL GAS,
BOX 1227 GOLDEN B.C.

永勝建築工程

免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾
大小鑲飾
鋁質窗門
裝修工程
興建新屋
承接

電話：(604)250-8799

雜貨店讓

近繁忙JOYCE 架空電車站，住宅區街角肉食雜貨店求售，包雪櫃，斗價16,500 請上午十一至下午

發財好機會
做半百萬B. C. 埠仔餐館生意，
百座位，有烈酒牌，現因離埠發
願割愛出售，詳情請致電：
AN 290. 2926 五時後 1. 48

7/4/11上午十一時至下午八時半
洽。

優美歐洲餐館出讓
一年舊西式餐廳，生意好，擁有
百座位及衆多常客，環境優美，
西區，有意請來電 738-3186

農場請
本汝比黃氏
或女工一名
驗者更佳
黃生洽
餐館請
唐餐館招請
及送餐司機
下午十二時

製衣廠
生熱手車衣
到一一室
五ONTA
電3251

看顧老人供
早晚返工有
日6814

看護老

人請有經男
02

人盤碗
打意請
電

請 工 人 宿 或 電 3 1 4 1 0 7 請

聘

兼職者
純佣金
有意請
片打東
面議。
○四

廣告推銷員，待遇優厚，純到溫哥華華英一號大漢公司。電話：(一)八五八五七。

樓上
七年新同
廳、二四
庭用具
五十。七
689
有屋
北本拿什
房僅短期
二月開始

出租 地區四睡 租三個月 租七百	出租 三房、三 五件家 月租八百 電另計。	有房 2894 夾蘭菲 學校巴 齊全六	土庫 菲沙夾 便二房 有意請	5937 54
---	--	--	---	-----------------------

出租
 土庫
 近乃庫
 或兩座
 或29號
 或兩座
 430
 光
 裕仁街
 單人房
 雪櫃獨
 出租
 士威交通
 廠設備齊
 594張
 後電：2
 站，設備
 房一廳近
 出租
 FURNER

下出租
 夾1街一房
 廚廁齊近
 站合夫婦
 可入住電
 0292

樓下
 近唐人街角
 已水電爐頭
 門戶交通
 女士獨

樓房
 樓下
 修廚
 多利
 411
 422

魯拔出
 有責任
 女士獨

十二合整潔	房一廳新裝	屋出租
心單身職業	齊一街近城	
廁所環境克	百五電25	新
獨立	6或25	
交通	黃太冷	土
兩房	6獨立	
交通	交通	新
交通	交通	

庫出租
 藏新土庫，
 便近學校，
 二月一號

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

新屋自賣
裝飾一流好景五房
四廁百葉簾瓦頂石
米牆獨立車房三十
五萬九電話597
1196經紀免問

哀男耀東媳仙妮
哀女紅玉婿董其彬
哀男健祥
哀女瑞儀 瑞娟
外孫男董家豪
外孫女董家玲
全哀謝

後立即掛斷了電話。受到沙列德電話影響。

體育部長——沙列
得週三因違反凡內
閣成員，除司法部
長外，不得和法官
聯絡之規定而被踢
出內閣。因為他向
一名法官講了幾沙
連的電話。

聖希來亞後來
贏得該官司，但麥
卡盧拉法官否認是
強烈抨擊，並要

沙列德馬上
到國會內反對黨

雲市議會通過 限制巨型房

二樓以上須縮入高度則放寬

（溫哥華訊）將五房及六房之型建築物加以縮。在一九八零年，在卑詩省內，年輕的有巢成員，占，沙利德在被踢出內閣之前出任體育部長，他現時正在帶領加拿大體育代表團參加在紐西蘭舉行的英聯邦運動會。

市會現考慮由代初期巨型屋在卑埠戶地區出現後，市府曾接到以百計之投訴，對巨型房屋再進行一次打擊。

溫哥華市議會現擬對巨型房屋再進行一次打擊。

市會現考慮由代初期巨型屋在卑埠戶地區出現後，市府曾接到以百計之投訴，對巨型房屋再進行一次打擊。

任滿光榮退休

在紐西蘭，不知國內的事態發展，所以無法詳細回答記者所提的有關問題。但他堅持說他並沒有做任何錯誤。

（渥太華加新華社電）加拿大第三十二屆總理克拉克，因不滿光榮退休，新總統週一就職，總督的主要工作是負責國家內政。

太華加新慣，總督的主要
拿大第廿作是負責國家內

他說他曾寫信給古堡省高級的法庭的一名法官，表示他支持田徑教練但尼爾·聖希來亞參加英聯邦運動會。

三位總督珍蘇菲女士、達德利·史密斯爵士和代表英皇伊利沙伯二世、宣統的查爾斯王子，已於日前遷出所居官邸，以便她的繼任人尼達達於本星期一宣誓就職。

珍蘇菲女士在內獲聯邦政府大獎章為其官邸增進三十七歲的珍蘇菲女士。

（溫哥華加新 情報局資助。 試驗得到五十多萬元的資助。）

居民在五十年代接受美國中央情報局的洗腦政府，他現在向聯邦政府要求索取賠償。

該項實驗是在一九六一年至一九六六年，在滿地可，由美國中央情報局，有詳細說明他受到那些傷害。

這位男子名為羅伯特·洛基，他聲稱數個聯邦政府的機構，包括國防部和衛生部支持了上述的試驗，該項

洛基和其他名曾參與了該項實驗的加拿大人在九八年曾控告美國中央情報局的腦實驗對他們的心傷害，並贏得該場官司。

隨著印支難民的增加，生意日益興旺。由於名氣越來越響，市容越來越美已成為一觀光地。據當局統計，目前

每周到訪的遊客，幾乎有五千至一萬人。當地一位南斯拉夫裔的議員在一封信中讚許印文華人道：「果斷、勤勞和自力更生是華人所重視的觀念。」「從來沒有其他的社團，像華人社團那樣迅速地影響卡

象。十拉環打現在是一個商業興旺的中心，直迫悉尼的唐人街，以爭取「澳洲華人中心」的頭銜。」這個議員的話，說得很有道理。

卡拉班打市有幾個著名的華人社團，它們是省會越棉寮華人聯誼會、中華佛學會、澳洲華裔商相濟會、澳洲潮州同鄉會。這些社團共同點很明顯，都致力於慈善福利事業、弘揚中華文化。一位社團成員在回顧過去，展望馬年時，不無自豪地對記者說：過去，經過大家努力，卡市華人各社團確實取得了有目共睹的成績；在馬年，相信會有更大的作為。

連日疲弱下跣

過去兩週內，加元兌美元的匯價已損失達二點五美仙之多，兌其外家貨幣的匯價亦下挫。

觀察家相信今年一月加幣匯價跌係由加拿大銀行減息引起。

另一方面，加拿大銀行星報宣佈調高利息率，由去週的十二厘四提高至十二厘二。

詩省南部美如的交通堵塞問題

有些地方塞車三小時以上，該報告指出溫哥華南五里的道格拉莊邊境關口的車輛來往數目去的一倍。

在一九九一年，經由該關境內的車輛數目，另外加拿大的

期間大批放假，使得在這段邊境交通
洋高速公路華
境站在上述的

內，過境車輛
十萬輛，增
五十萬輛，增
三倍，但是
設備却没有相
應的發展而很
善。

調查的委員會主席
爲伊凡·湯普遜
湯普遜是前加拿大
就業和移民部的總
經理。

卑詩教育廳長口氣軟
弱，

手更顯不足。

主持該個報告

最難性的時候，人

同二舉一教問

(溫哥華加新意。
社電)卑詩省教育
費拉池並

廳長改變初衷，同意對大學及專上學院學費上漲問題進行調查。

在此之前，他曾和加拿大學生聯會等到溫德心會晤。不過這要等到溫德心月從歐洲旅行

畢詩省的學生們已經呼籲就專上有大約一百一十名學生在溫哥華教育問題舉行一次

度
的轉變感到滿

說他們對士達勤態
發言人班·費拉池
必要。加拿大學聯
這樣的聽證會沒有
心心的省政府公
室外面舉行次集
會。

本報廣告效力宏

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

寬大停車場
交通方便

街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好

新春興旺
中午特價餐

補身扶枝
羊腩煲
\$6.95

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四: 11:00AM-10:00PM
星期五至六: 11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY

著名椒鹽
焗中蝦
\$9.95

TEL: 327-8835

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

西菜炖鷄
蝦子海參
冲油脆皮
椒鹽焗中
椒鹽焗中
蒜苗白飯
泰苗白飯
糖水、生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三鞭翅
北京片皮鴨
生菜色鴨羹
玉蘭炒雙蚌
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

貴賓席

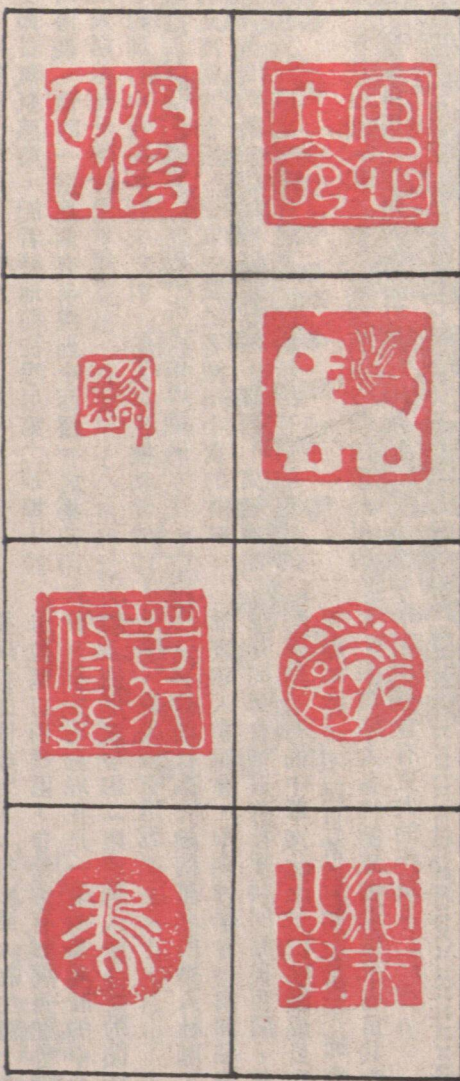
生猛龍蝦大沙律
蠔皇鮮鮑
雪裡影紅梅

御品雞煲翅
林酒燜雞
生炒桂魚卷
碧綠翠瑤蚶
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤燕

388.00

188.00

江錦麟近刻小品



1. JENNIFER MILTON
2. 錦
3. 苦行修行
4. 鴉
- 甲. 安心立命
乙. 江麒麟
丙. 江魚
丁. 池末公子

池末公子

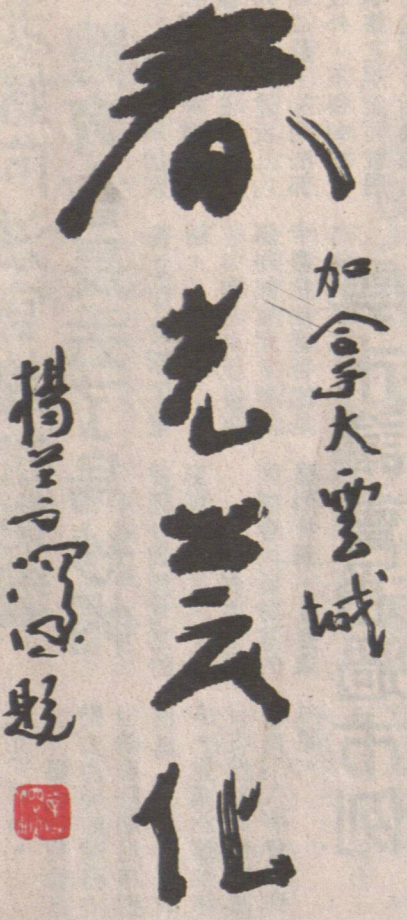
盧因

認識江錦麟十幾年，聽他說過開來喜讀書，馬爾克斯的諾貝爾獎小說《百年孤寂》放進口袋，過不了幾天讀完，却不知他最近無聊自適，夜讀掩卷之餘，還揀印章篆刻。我們雖然居住同一城市，但經年不晤，彼此信奉在相知的至高準則，是以春盡夏去，不傳音問而秋涼冬雪，一旦見面了往往沒有冷場。

去年九月，我轉到聯合出版公司工作，舊雨新知聞訊，紛紛換上門來，一時多路英雄雲集，彷彿當年金田田出的洪秀全。特別是幾位從美國登機北遊的，大家三年未見，但覺良緣未斷，自揣來日無多。第二天，江錦麟和他的老友史提夫出現，捧著厚厚兩冊的《金石大字典》，正要結賬離去，驀然回首，怎想不到我竟會在書店裏，當起打雜的跑馬仔！他的頭顱似乎比以前長了，溫文爾雅未褪。跟他重提《百年孤寂》，彷彿隔過歷史的長河。金石自有魅力，他應幻寫變了稍微落伍的文學名義。當代人開口結舌主義，埋口後現代派建築。廿一世紀新頁仍未展開，新興流派襲人而來。台灣作家有理由創作後設小說的，只怕給外埠多點冷嘲熱諷的資料。介紹新思潮新學說，必須先問問自己配不配，然後才問是否介紹得宜。

江錦麟既以讀書為樂，我反而盼望他提筆撰文。他卻笑着表示，刻刻石頭木片是可行的，操筆為文萬萬不可。做人處世貴乎自知，大半天寫不出幾行字，筆什麼呢？這叫知知知彼，百戰百勝啊。談話間，他忘記了身旁的史提夫，盡管介紹但倉卒帶過，不善交際應酬是我初識他那年的個性，十幾年不變。我常常這麼想，生活圈子會壓得人喘不過氣，他比我

楊善深大師題字



幸運多了。我有時會替子女的前途擔心，他永遠缺乏這類經驗，就像他刻下的那一江河水的那樣。

江錦麟貼最精彩的新刻小品，我還是初次看到，充滿創意不在話下，值得高興的是刀下線條，比古雅的家體更抽象，簡直是一幅縮印了為抽象畫。我於刻事一竊不通，僅憑直覺鑑定美學價值。一章 Penetration，留下鮮明印象。似草草草，亦亦亦，再加幾分熟練功，更勝一籌。長此下去，方寸天地必局勢緊張。一星期久候未見，他和史提夫終於再換上來了。可曾考慮過擴大印刻世界？一天一刻下去，總會嫌面積狹窄，揮灑自如但舒展不足，那時候，隨便手起刀落，飯桌也成文章了。史提夫聽罷，先自大笑，差點震耳欲聾。龍游淺水，還有什麼比這更糟的？



加華文學

No.2

加拿大華裔寫作人協會
主編 雙週刊

通訊處 CHINESE CANADIAN WRITERS' ASSOCIATION
P.O. BOX 72, NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4X9

祖母大限前剛好六個月，我們才真正開始製造她最後的風鈴，蒸熱三條幼竹枝，折彎成小圓圈，剪下三十條同樣長短的絲線，當然，要採用最結實的一種，然後，兩端編辮子，黏在七彩玻璃片上。她雙手能自動發作，各有一自己的一套奔放速率，收發自如，剪裁、截斷、編辮、打結……有時她呼吸沉重，而嬌小的身軀又那麼日形消瘦，和我相對比，實在顯得憔悴。死神，我想，已正在咫尺了，我必更努力地和她一起工作。祖母和我在這數月來，每隔一晚便一起製風鈴，每次只能做六塊。她雙手顫抖，情況愈來愈厲害，但我倆手不離，仍掉幾百塊碎片以後，祖母終於告訴我已找獲所需要的三十塊碎片了。但這次因為是編製神聖的風鈴，我不獲准協助她綁紮和懸掛。這風鈴，一旦綁紮妥當，「她」抱著失望的我說：「甚至連我自己也不能掛上的。這個鈴，不能作任何聲響的，直至我離開塵世為止。」

玉牡丹

崔維新著
胡意梅譯

（續上期）

祖母大限前剛好六個月，我們才真正開始製造她最後的風鈴，蒸熱三條幼竹枝，折彎成小圓圈，剪下三十條同樣長短的絲線，當然，要採用最結實的一種，然後，兩端編辮子，黏在七彩玻璃片上。她雙手能自動發作，各有一自己的一套奔放速率，收發自如，剪裁、截斷、編辮、打結……有時她呼吸沉重，而嬌小的身軀又那麼日形消瘦，和我相對比，實在顯得憔悴。死神，我想，已正在咫尺了，我必更努力地和她一起工作。祖母和我在這數月來，每隔一晚便一起製風鈴，每次只能做六塊。她雙手顫抖，情況愈來愈厲害，但我倆手不離，仍掉幾百塊碎片以後，祖母終於告訴我已找獲所需要的三十塊碎片了。但這次因為是編製神聖的風鈴，我不獲准協助她綁紮和懸掛。這風鈴，一旦綁紮妥當，「她」抱著失望的我說：「甚至連我自己也不能掛上的。這個鈴，不能作任何聲響的，直至我離開塵世為止。」

加華作協及中華文化中心聯合主辦

迎春朗誦會

日期 一九九零年二月十一日星期日
下午二時正 地點 中華文化中心
歡迎參加 歡迎品賞

小說片斷 詩 散文

韓牧 盧因 陳中禧 曾敏之

MICHAEL BULLOCK 曹小莉 林秀達
ANDREW PARKIN 林笑兒 (古筆)
JIM WONG-CHU (朱露信) 胡意梅

「你怎麼會知道？」
「你爸爸會中問那條路，舉高懸吊在我睡房的窗戶地方，讓我的靈魂看到，聽鈴聲回來。我一定要正當當向這世界辭別，否則便要永遠在這番鬼門關遊蕩，沒有歸宿了。」

「你可以乘搭電車回來的！」
我衝口而出，突然想起她真的要離開我，坐在我旁邊，一面玩弄我的玩

具，一面問她有關那頭貓的怪事：「為什麼爸爸對那頭有粉紅眼睛的貓那麼懼怕呢？他並沒有看見牠，只有妳才看到！」

「但牠和你媽媽知道那是什麼意思的。」

「是什麼意思？」

「是我的朋友，那要魔術技的江潮藝人，面貌青白如漢玉，眼睛是兼帶粉紅色彩的。」我以為祖母又開始告訴我一個以往發生過的故事了，撲朔迷離的事情，或者一些神妙不可言的奇蹟，但她卻停下了吞嚥，眼睛閃爍光彩，沉醉在回憶裏。她捉住我的手，溫柔地用她的指，一開一合捏著：「石龍。」她長嘆一聲：「他已回來找我了。」

花跟著升高起來了，圍繞著她那滿佈皺紋的老臉。她用粗手按著我的手，而我的手卻開始顫抖了。不知不覺我終於在祖母身旁睡過去。一覺醒來，眼前一片漆黑，祖母的床空空如也。她已和家人送進醫院，我年幼，不准前往探訪。

過了幾天，由於肺炎併發症，祖母不治去世。父親立即回家，一言不發，跑上祖母的房間，拉開她窗前的紗窗簾，懸掛好那個特別的風鈴。我不禁黯然悲泣，趕快將手放進口袋，拿出手帕，用指縫擦出那塊又圓又滑的堅固的小玉牡丹。在我的腦海裏，我又看見祖母已逝的笑容。也彷彿輕輕聽到那玉牡丹的粉紅中心，像一個美麗的心房，卜卜跳動的聲音。

悼，當於日內寄兄指教。
待大作極佳，當再細談。祝
好。

弟永玉拜上
十二月十二日

蕭乾信

敏之兄：
大札拜悉。知兄在加暫時安頓下來，甚慰。彥夫來京，並未見到，故弟一直關心兄去向。十餘年來，兄為港文化事業費盡心血。弟希望兄在加靜養一個時期，即回港主持出版及作聯事務。

弟任中央文史研究館館長，完全是榮譽性的。今年四月將赴美國 Oklahoma 州為「世界文學獎」任評委。希望兄兄滯留加拿大期間，多寫文章。勿候
旅安

弟蕭乾
90.1.2

白先勇信

敏之先生：
謝謝您的賀卡。知道您已抵溫哥華。中國的巨變令人扼腕傷心。今友申請美國大學事不知有結果否？很抱歉我未能幫上大忙。即祝
聖誕快樂
先勇

新作兩篇

韓牧

冬暮

天氣預告說下雨機會百分之百
我守著暖爐 守著天的烏雲
別人的聲音可以相信嗎？
我只相信自己的眼睛：
今天 百分之百沒有下雨
靜立暗空 忽然用反光向我誘惑
對屋那三個鉛灰色的煙囪
該是那該出現的太陽
在顯最後的顏色
穿身穿鞋出門看清楚吧

兵車行

一九八七年六月廿六夜，在香港大會堂音樂廳聽歌聲樂曲《兵車行》世界首演，由「香港歌聲樂團」演奏。此曲鐘聲光，獲美國第十三屆 PAS 國際歌聲樂作曲比賽冠軍，靈感來自杜甫《兵車行》詩。

戰血乾了 沒有聲響
臥安各異的白骨已不再煩冤
深深的眠窩互相凝視
向同胞和你死我活的敵人
陰雨是陰性的眼淚
冷月 陰性的眼
混雜的鼓聲動地
交響在共同的遠境
沉重的輕浮的 宏視和暗視
整齊如戰陣凌亂如人翻馬覆
富生的野獸的皮革最響
那些無血無肉的軀殼
那一首長詩

作家書簡

陳若曦信

親愛的朋友：

正值年終歲尾之刻，特別想念起舊朋老友來，謹在此致懷念之意。

舍下今年粗安，無甚驚人發展。老大段煉仍在 U.C.Davis 念法律，老二陳慶因自告奮勇從軍去，接受預備軍人七年訓練，大一推遲了半年去受訓，今秋仍在 U.C.Davis 補大一的課程。如今兒子全住校，兩老守門，頗感寂寥，很歡迎朋友來串門。世堯全心擁抱大地，業餘埋頭耕耨，前後院幾將翻過一遍了；朋友上門倒也不易錯過房號，因常能撞見可來居的老園丁。

老段的大事是三十年頭一回回台灣探親，住了兩週後即轉道香港去訪問慶遠四十載的老家福州，兼為祖母掃墓。可能太興奮了，人還沒到家先倒病。話說那流感穿校海峽兩岸，踏上美洲更勢如破竹，世堯沒燒夠還傳給老婆，鬧得全宅經月處於雞飛狗跳中。他倒因此免疫了至此沒再感冒過。

本人今年沒大病痛，且頗有「運」。三月應香港電台邀請之便，陪世堯兩走了一遭。由於去江西大學演講，還順便遊了廬山和景德鎮，印象一般。我沒什麼大喜事，勉強說來，則是七月初在舍下成立《海內外華文女作家聯誼會》，會員包括大陸和台港之外的

女作家，洋洋灑灑近百人，與會者反應熱烈。十一月中旬，我返台灣看選舉，果然熱鬧。今夏出版了短篇小說集《貴州女人》，年底出版了遊記《青藏高原的誘惑》。此外，乏善可陳了。

當然，今年本地最大的事是十月十七日的黃昏之震（不是「之戀」，唉！）。這是我卜居柏萊士十年以來，震得最兇的一回，頗有點末日感。舍下托福，只倒了幾只花瓶和一位石膏美人，並無損傷。即使如此，我們已找人來測量，明春要給朝西的那棟危樓做加固的工程。七級都沒震塌，你們盡管放心，請隨時光顧，保證安全。

讓我們共同祝願：新的一年大家平安快樂！

陳若曦
一九八九年十二月

黃永玉信

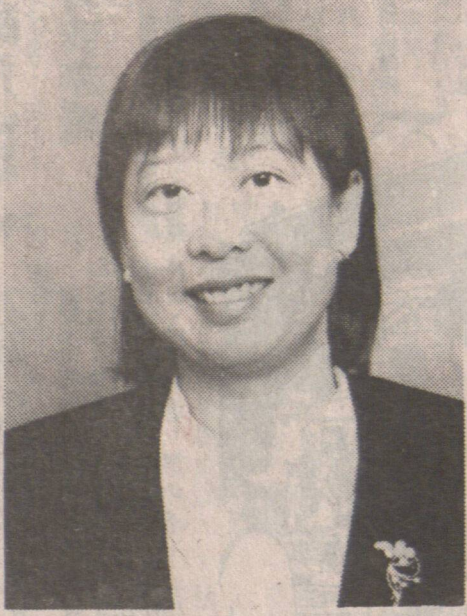
敏之兄：

大札得收。兄我相識近四十年，於風雨會中成爲知己，人生奇幻若是，各在天涯，暢叙不信無來日也。

知兄在加安宜，甚感身受。天涯都有好人，兄故非無家張儉，詩興大發，是大好情懷明證。

加拿大未去過，聽說人物山水都好，藉畫展一遊是個美事，是個好主意。弟一月九日有一畫展在香港大會堂低座舉行，若來加，亦當是一月後之計劃。

可染翁逝世，弟正寫長文追



余自去年誠蒙各界僑胞鼎力支持，被選為本市議員得參與市政事務為全體市民服務，深感榮幸，茲藉新歲來臨，謹祝各界僑胞

**身心安泰
萬事如意**

黃月娥 (ALDERMAN SANDRA WILKING) 致意

ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141~147號

敬祝各僑胞
新春如意，馬到成功！

本酒家為你安排賀歲酬賓席

**豪華餐廳
裝飾新穎**

賀歲酬賓席 (甲)

金獅伴龍蝦
式熱筆：鴛鴦扒雙蔬
紅燒雞絲翅
金銀鮮鮑脯
脆皮童子雞
翡翠北菇鵝掌
清蒸游水斑
魚蝦蟹炒飯
紅豆沙湯丸
合時鮮菓
\$338.00

賀歲酬賓席 (乙)

新春大拼盤
式熱筆：發財好市
四寶燕液翅
金銀鮮帶子
廣東鹽水雞
金絲龍蝦燴
鴛鴦扒雙蔬
咸魚雞粒炒飯
冰糖燉雪耳
\$188.00

**歌星樂隊
長駐演奏**
每晚九時半開始

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位
**新春健康
萬事如意**
廣州樓同人鞠躬
電話：六八七八五零一
六八七八五零二
(七天營業)



**溫哥華洪門機構
春節聯歡通告**

三陽啟泰萬象更新恭賀馬年臨臨洪門機構謹訂於正月十一日下午六時假座漢宮大酒樓舉行春節聯歡大會，希各黨社員踴躍攜眷參加是荷。
特此通告
附註：
席金：黨社員，家眷親友一律每位拾伍元，年滿六十五歲黨社員，盡足義務者，免收席金。
報名處：
本黨社禮堂，雅麗花舖，大漢公報，截止報名日期：二月四日。
一九九零年元月廿四日
溫哥華洪門機構謹啟

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾肥

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

北京參茸行



新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

預訂電話：683-4722, 687-0825 請早定座 以免向隅

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快



外賣錫盒
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- * 珠江橋牌速凍鯪魚球每磅特價\$2.25
- * 2 KG庄³/₄海牌有殼蝦每盒特價\$17.95